

**ЧИСТАЯ**  
**КОМПАНИЯ**

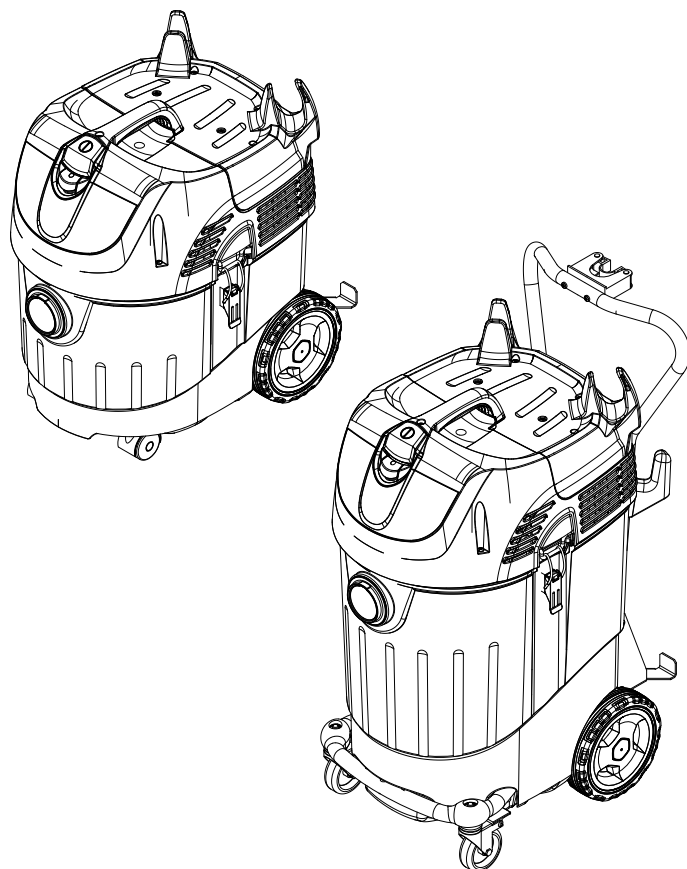


**Чистая Компания - официальный  
дистрибьютор немецкого концерна Alfred  
KARCHER GmbH**

**8 (800) 250-39-39**

[www.chisto.ru](http://www.chisto.ru)

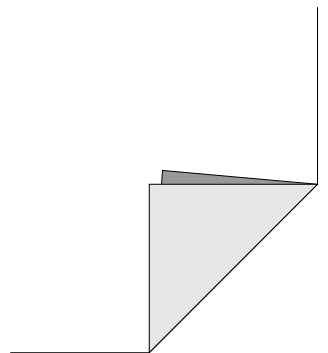
NT 35/1 Tact Bs  
NT 55/1 Tact Bs

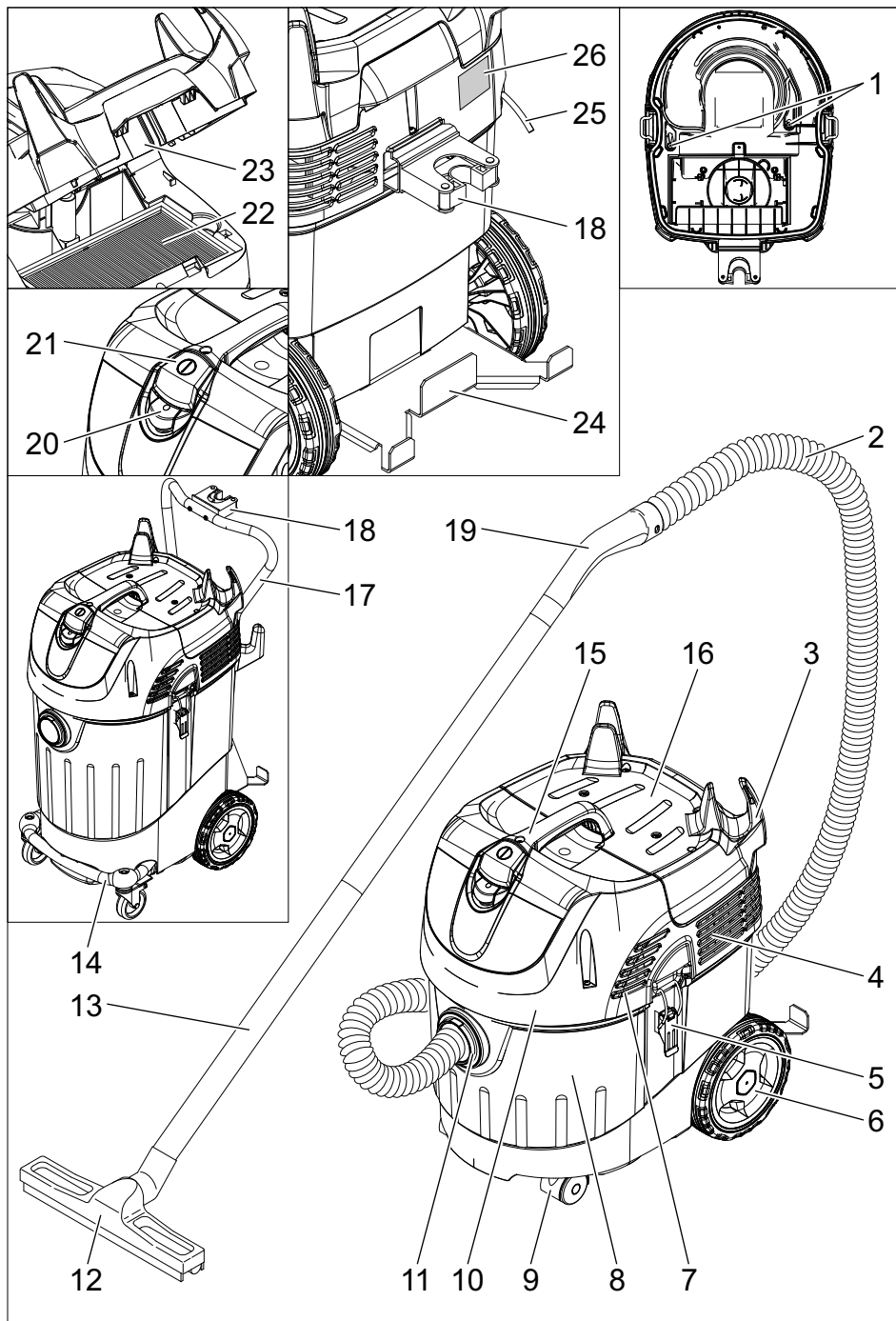


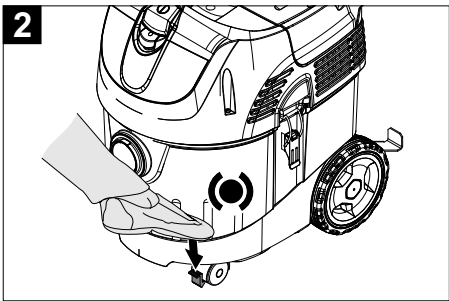
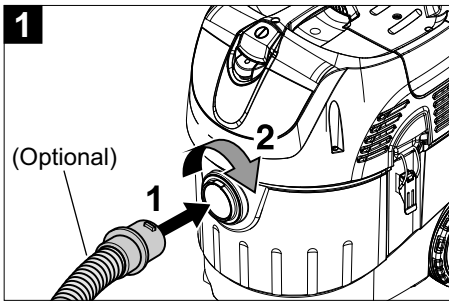
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	99
Slovenščina	105
Polski	111
Românește	117
Slovenčina	123
Hrvatski	129
Σρpski	135
Български	141
Eesti	147
Latviešu	153
Lietuviškai	159
Українська	165

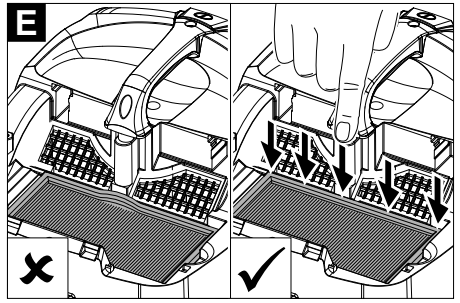
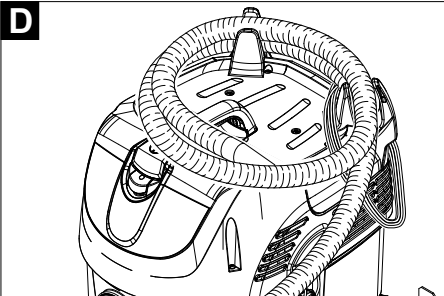
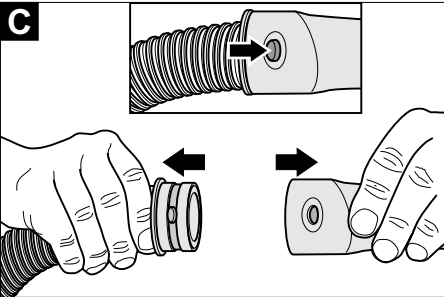
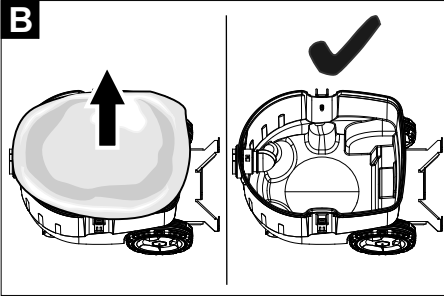
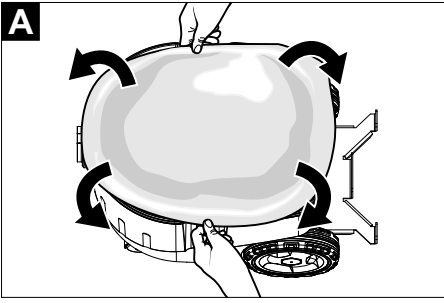
Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)













Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 1
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 2
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 2
Bedienung . . . . .	DE . . . 3
Transport . . . . .	DE . . . 3
Lagerung . . . . .	DE . . . 3
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 3
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 4
Garantie . . . . .	DE . . . 4
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 5
Technische Daten . . . . .	DE . . . 6

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### **Warnung**

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

- Dieser Sauger ist speziell für die Backofenabsaugung bestimmt.
- Einsatz in Zone 22 ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

## Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Saugschlauch (nicht im Lieferumfang)
- 3 Kabelhaken
- 4 Luftaustritt, Arbeitsluft
- 5 Verriegelung des Saugkopfs
- 6 Rad
- 7 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
- 8 Schmutzbehälter
- 9 Lenkrolle
- 10 Saugkopf
- 11 Saugstutzen
- 12 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
- 13 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
- 14 Lenkrollenbügel (nur NT 55/1)
- 15 Tragegriff
- 16 Filterabdeckung
- 17 Schubbügel (nur NT 55/1)
- 18 Halter für Saugrohr
- 19 Krümmer (nicht im Lieferumfang)
- 20 Automatische Filterabreinigung
- 21 Hauptschalter
- 22 Flachfaltenfilter
- 23 Filterabreinigung
- 24 Halter für Bodendüse oder Backofendüse
- 25 Netzkabel
- 26 Typenschild

## Inbetriebnahme

### Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.


### Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

## Trockensaugen

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.


### Einbau Membranfilter (Sonderzubehör)

Abbildung 

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Membranfilter über Behälterrand ziehen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Nasssaugen

### Membranfilter entfernen

Abbildung 

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Membranfilter entfernt werden.

### Allgemein

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Beim Aufsaugen von öl- oder fetthaltigen Flüssigkeiten empfehlen wir den Umbausatz für nichtleitende Medien, Bestell-Nr. 2.641-560.0 (Sonderzubehör) einzubauen.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.



## Clipverbindung

Abbildung **Q**

Viele Saugschläuche (Sonderzubehör) sind mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

## Bedienung

### Vorsicht

*Spätestens nach 50 Backofenreinigungen muss der Flachfilter ausgetauscht werden.*

### Vorsicht

*Um ein sicheres Betreiben des Saugers zu gewährleisten, darf auf keinen Fall länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung heiße Luft gesaugt werden.*

## Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

## Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

**Hinweis:** Die automatische Filterabreinigung ist werkseitig eingeschaltet.

**Hinweis:** Das Aus-/Einschalten der automatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

- Automatische Filterabreinigung ausschalten:
  - Schalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.
- Automatische Filterabreinigung einschalten:
  - Schalter wiederholt betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet grün.

## Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

## Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

## Gerät aufbewahren

Abbildung **D**

- Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Saugrohr mit Bodendüse oder Backofendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

## Flachfilter wechseln

- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfilter wechseln.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

## Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Gegebenenfalls Umbausatz für nichtleitende Medien (Sonderzubehör) mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel, Netzstecker und Elektroden des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

### Saugturbine schaltet ab

- Behälter entleeren.

### Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Gegebenenfalls Umbausatz für nichtleitende Medien (Sonderzubehör) mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfilter entfernen.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Flachfilter wechseln.

## Staubaustritt beim Saugen

### Abbildung

- Korrekte Einbaulage des Flachfilter prüfen/korrigieren.
- Flachfilter wechseln.

### Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.
- Umbausatz für nichtleitende Medien (Sonderzubehör) verwenden bzw. überprüfen.

### Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

- Saugschlauch nicht angeschlossen.

### Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

- Kundendienst benachrichtigen.

### Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

- Kundendienst benachrichtigen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

Zum Reinigen von Backöfen darf nur folgendes Zubehör verwendet werden:

Benennung	Bestell-Nr.	Stück
Saugschlauch (im Backofenset enthalten), antistatisch	4.440-731.0	1
Backofenset, antistatisch	2.640-341.0	1
Flachfaltenfilter	6.904-360.0	1
Membranfilter	6.904-212.0	1

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Nass- und Trockensauger

**Typ:** 1.146-xxx

**Typ:** 1.184-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Angewandte nationale Normen

-

### 5.957-602

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Technische Daten

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. Leistung	W	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200
Behälterinhalt	l	34	54
Füllmenge Flüssigkeit	l	19	40
Luftmenge (max.)	l/s	61	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Schutzart	--	IPX4	IPX4
Schutzklasse	--	I	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typisches Betriebsgewicht	kg	12,8	16,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netzkabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.649-531.0	7,5 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 1
Device elements . . . . .	EN . . . 2
Start up . . . . .	EN . . . 2
Operation . . . . .	EN . . . 3
Transport . . . . .	EN . . . 3
Storage . . . . .	EN . . . 3
Maintenance and care . . . .	EN . . . 3
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 4
Warranty . . . . .	EN . . . 4
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 5
Technical specifications . . .	EN . . . 6

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

### **Warning**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

- This vacuum is specifically intended for the suctioning of ovens.
- Use in zone 22 is not permitted.
- This appliance is suitable for commercial use.

## Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Suction hose (not included in the delivery)
- 3 Cable hook
- 4 Air outlet, working air
- 5 Suction head lock
- 6 Wheel
- 7 Air inlet, motor cooling air
- 8 Dirt receptacle
- 9 Steering roller
- 10 Suction head
- 11 Suction support
- 12 Floor nozzle (not included in the delivery)
- 13 Suction pipe (not included in the delivery)
- 14 Steering roller bow (NT 55/1 only)
- 15 Carrying handle
- 16 Filter cover
- 17 Push handle (NT 55/1 only)
- 18 Holder for suction pipe
- 19 Elbow (not included in the delivery)
- 20 Automatic filter dedusting
- 21 Main switch
- 22 Flat fold filter
- 23 Filter dedusting
- 24 Holder for floor nozzle or oven nozzle
- 25 Power cord
- 26 Nameplate

## Start up

### Caution

*The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.*

### Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks due to attachments (option) with electrical conductivity.

## Dry vacuum cleaning

- To suck fine dust, you can also use an additional membrane filter (optional).

### Installing membrane filter (optional)

Illustration **A**

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Pull the membrane filter over the container edge.
- ➔ Insert and lock the suction head.

## Wet vacuum cleaning

### Remove the membrane filter.

Illustration **B**

- To suck wet dirt, always remove the membrane filter.

### General

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if water is sucked up from a container, it is recommended to deactivate the "automatic filter cleaning" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
- When sucking up oil or grease-containing liquid, we recommend installing the upgrade kit for non-conducting media, order no. 2.641-560.0 (optional).
- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

## Clip connection

Illustration **C**

Many suction hoses (optional) are equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

## Operation

### Caution

*At the latest after 50 oven cleanings, the flat folded filter must be replaced.*

### Caution

*In order to ensure a safe operation of the vacuum cleaner, you must never suck up hot air for more than 5 minutes at a time.*

### Turning on the Appliance

- Plug in the main plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

### Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).

**Note:** Automatic filter dedusting is switched on at the factory.

**Note:** The automatic filter dedusting function can only be switched on/ off when the appliance is switched on.

- To switch off automatic filter cleaning:
  - Activate the switch. Indicator lamp in the switch goes off.
- To switch on automatic filter cleaning:
  - Press the switch again. Indicator lamp in the switch glows green.

### Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

### After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

## Storing the Appliance

### Illustration

- Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- Remove the suction pipe with the floor nozzle or oven nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Exchanging the flat pleated filter

- Open filter door.
- Replace the flat pleated filter.
- Close the filter door, it must lock into place.

### Cleaning the electrodes

- Release and remove the suction head.
- Clean the electrodes with a brush.
- If necessary, clean the upgrade kit for non-conducting media (optional) with a damp rag.
- Insert and lock the suction head.

## Troubleshooting

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

#### **Suction turbine does not run**

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable, the power plug and electrodes of the device.
- Turn on the appliance.

#### **Suction turbine turns off**

- Empty the container.

#### **Suction turbine does not start again after the container has been emptied**

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- If necessary, clean the upgrade kit for non-conducting media (optional) with a damp rag.

#### **Suction capacity decreases**

- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Replace the flat pleated filter.

#### **Dust comes out while vacuuming**

Illustration 

- Check/correct the correct positioning of the flat fold filter.
- Replace the flat pleated filter.

#### **Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react**

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.
- Use or check the upgrade kit for non-conducting media (optional).

#### **Automatic filter cleaning is not working**

- Suction hose is not connected.

#### **Automatic filter cleaning cannot be switched off**

- Inform Customer Service

#### **Automatic filter cleaning cannot be switched on**

- Inform Customer Service

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.



## Accessories and Spare Parts

Only use the following accessories to clean ovens:

Name	Order No.	Piece
Suction hose (included in the oven kit), antistatic	4.440-731.0	1
Oven kit, antistatic	2.640-341.0	1
Flat fold filter	6.904-360.0	1
Membrane filter	6.904-212.0	1

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Wet and dry vacuum cleaner

**Type:** 1.146-xxx

**Type:** 1.184-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Applied national standards**

-

### 5.957-602

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0


Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Technical specifications

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. performance	W	1380	1380
Rated power	W	1200	1200
Container capacity	l	34	54
Filling quantity (liquid)	l	19	40
Air volume (max.)	l/s	61	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Type of protection	--	IPX4	IPX4
Protective class	--	I	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typical operating weight	kg	12,8	16,5
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>			
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Power cord</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Part no.:	Cable length
EU	6.649-531.0	7,5 m

 Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR ... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ... 1
Utilisation conforme	FR ... 1
Éléments de l'appareil	FR ... 2
Mise en service	FR ... 2
Utilisation	FR ... 3
Transport	FR ... 3
Entreposage	FR ... 4
Entretien et maintenance	FR ... 4
Assistance en cas de panne	FR ... 4
Garantie	FR ... 5
Accessoires et pièces de rechange	FR ... 5
Déclaration de conformité CE	FR ... 6
Caractéristiques techniques	FR ... 7

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### **Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

- Cet aspirateur est spécialement destiné à l'aspiration de fours.
- Une utilisation dans la zone 22 n'est pas autorisée.
- Cet appareil est approprié pour une utilisation industrielle.

## Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Flexible d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
- 3 Crochet de câble
- 4 Sortie d'air, air de travail
- 5 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 6 Roue
- 7 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
- 8 Récipient collecteur
- 9 Galet de direction
- 10 Tête d'aspiration
- 11 Consoles d'aspiration
- 12 Buse de sol (ne faisant pas partie de la fourniture)
- 13 Tube d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
- 14 Étrier de roue directionnelle (uniquement NT 55/1)
- 15 Poignée de transport
- 16 Recouvrement du filtre
- 17 Guidon (uniquement NT 55/1)
- 18 Support pour tube d'aspiration
- 19 Coude (ne faisant pas partie de la livraison)
- 20 Nettoyage automatique du filtre
- 21 Interrupteur principal
- 22 Filtre plat de plis
- 23 Nettoyage du filtre
- 24 Support pour buse pour sol ou buse pour four
- 25 Câble d'alimentation
- 26 Plaque signalétique

## Mise en service

### Attention

*Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.*

## Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (option) sont ainsi évités.

## Aspiration de poussières

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un filtre à membrane pouvant être fermé (accessoires spécial).

### Montage filtre à membrane (accessoire spécial)

Illustration **A**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Tirer le filtre à membrane au-dessus du bord du réservoir.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Aspiration humide

### Enlever le filtre à membrane

Illustration **B**

- En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le filtre à membrane en papier.

### Généralités

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage automatique du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**

- Lors de l'aspiration de fluides contenant de la graisse, nous recommandons de monter le jeu de transformation pour les fluides non conducteurs, référence 2.641-560.0 (accessoire spécial).
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

### Clip de fixation

Illustration 

De nombreux flexibles d'aspiration (accessoires spéciaux) sont dotés d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

## Utilisation

### Attention

*Le filtre à plis plats doit être remplacé au plus tard après 50 nettoyages de four.*

### Attention

*Pour garantir une exploitation sûre de l'aspirateur, il ne faut en aucun cas aspirer de l'air chaud pendant plus de 5 minutes sans interruption.*

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

### Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant) toutes les 15 secondes.

**Remarque :** le nettoyage automatique du filtre est mis en service en usine.

**Remarque :** la mise en ou hors service du nettoyage de filtre automatique n'est possible que si l'appareil est en service.

- Mettre le nettoyage automatique de filtre hors service :

- Actionner le commutateur. La lampe témoin s'éteint dans le commutateur.
- Mettre le nettoyage automatique de filtre en service :
- Actionner de nouveau le commutateur. La lampe témoin dans le commutateur s'allume en vert.

### Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

### Ranger l'appareil

Illustration 

- Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Retirer le tube d'aspiration avec la buse pour sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### ⚠ Danger

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### Remplacement du filtre à plis plats

- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.
- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

### Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Nettoyer le cas échéant le kit de modification pour les fluides non conducteurs (accessoire spécial) avec un chiffon humide.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Assistance en cas de panne

### ⚠ Danger

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur et les électrodes de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

### Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

### Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Nettoyer le cas échéant le kit de modification pour les fluides non conducteurs (accessoire spécial) avec un chiffon humide.

### La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- Remplacer le filtre à plis plats.

### De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

#### Illustration

- Contrôler/corriger la position de montage correcte du filtre à plis plat.
- Remplacer le filtre à plis plats.

### **Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas**

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.
- Utiliser ou contrôler le kit de modification pour les fluides non conducteurs (accessoires spéciaux).

### **Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas**

- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

### **Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service**

- Informer le service après-vente.

### **Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service**

- Informer le service après-vente.

## **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## **Accessoires et pièces de rechange**

Pour nettoyer les fours, utiliser uniquement les accessoires suivants :

<b>Désignation</b>	<b>N° de réf.</b>	<b>Pièce</b>
flexible d'aspiration (inclus dans le kit de four), antistatique	4.440-731.0	1
kit de four, antistatique	2.640-341.0	1
Filtre plat de plis	6.904-360.0	1
Filtre à membranes	6.904-212.0	1

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide

**Type:** 1.146-xxx

**Type:** 1.184-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Normes nationales appliquées :**

-

### 5.957-602

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01



## Caractéristiques techniques

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Puissance maxi	W	1380	1380
Puissance nominale	W	1200	1200
Capacité de la cuve	l	34	54
Plein de liquide	l	19	40
Débit d'air (maxi)	l/s	61	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Type de protection	--	IPX4	IPX4
Classe de protection	--	I	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Poids de fonctionnement typique	kg	12,8	16,5
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>			
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.649-531.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT . . .	1
Simboli riportati nel manuale d'uso . . . . .	IT . . .	1
Uso conforme a destinazione	IT . . .	1
Parti dell'apparecchio . . . . .	IT . . .	2
Messa in funzione . . . . .	IT . . .	2
Uso . . . . .	IT . . .	3
Trasporto . . . . .	IT . . .	3
Supporto . . . . .	IT . . .	3
Cura e manutenzione . . . . .	IT . . .	3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . .	4
Garanzia . . . . .	IT . . .	5
Accessori e ricambi . . . . .	IT . . .	5
Dichiarazione di conformità CE	IT . . .	5
Dati tecnici . . . . .	IT . . .	6

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

### **Attenzione**

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

- Questo aspiratore si adatta specialmente per l'aspirazione di forni.
- Non è consentito l'impiego in Zona 22.
- Questo apparecchio è idoneo per l'uso commerciale.

## Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Tubo flessibile di aspirazione (non in dotazione)
- 3 Gancio per cavo
- 4 Fuoriuscita d'aria, aria d'esercizio
- 5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 6 Ruota
- 7 Afflusso aria, aria di raffreddamento motore
- 8 Contenitore sporczia
- 9 Ruota pivottante
- 10 Testa aspirante
- 11 Raccordo di aspirazione
- 12 Bocchetta per pavimenti (non in dotazione)
- 13 Tubo di aspirazione (non in dotazione)
- 14 Staffa con rotelle mobili (solo NT 55/1)
- 15 Maniglia trasporto
- 16 Coperchio del filtro
- 17 Archetto di spinta (solo NT 55/1)
- 18 Sostegno per tubo di aspirazione
- 19 Gomito (non in dotazione)
- 20 Pulizia automatica del filtro
- 21 Interruttore principale
- 22 Filtro plissettato piatto
- 23 Pulizia del filtro
- 24 Sostegno per bocchetta per pavimenti o bocchetta per forno
- 25 Cavo di alimentazione
- 26 Targhetta

## Messa in funzione

### Attenzione

*Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.*

### Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (opzione).

## Aspirazione a secco

- Quando si aspirano polveri fini è possibile impiegare anche un filtro a membrana (accessorio speciale) addizionale.

### Montaggio del filtro a membrana (accessorio speciale)

Figura 

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Stendere il filtro a membrana sul bordo del contenitore.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Aspirazione ad umido

### Rimuovere il filtro a membrana

Figura 

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il filtro a membrana.

### Norme generali

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia automatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinscrive automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- Per l'aspirazione di liquidi contenenti olio e grassi consigliamo di installare il kit di modifica per mezzi non conduttivi, N. ordine 2.641-560.0 (accessorio speciale).
- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

## Collegamento a clip

Figura 

Molti tubi flessibili di aspirazione (accessorio speciale) sono dotati di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

## Uso

### Attenzione

*Al massimo dopo 50 pulizie del forno è necessario sostituire il filtro plissettato piatto.*

### Attenzione

*Per poter garantire un funzionamento corretto dell'aspiratore è necessario che non si aspiri in nessun caso aria calda per un periodo superiore a 5 minuti senza interruzione.*

## Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

## Pulizia automatica del filtro

L'apparecchio dispone di un innovativo dispositivo di pulizia del filtro, particolarmente efficace per la polvere fina. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito ogni 15 secondi con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

**Avviso:** La pulizia automatica del filtro è attivata in fabbrica.

**Avviso:** L'attivazione/disattivazione della pulizia automatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.

- Disattivazione della pulizia automatica del filtro:
  - premere l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore si spegne.
- Attivazione della pulizia automatica del filtro:
  - premere ripetutamente l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore è verde.

## Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

## A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

## Deposito dell'apparecchio

Figura 

- Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti o bocchetta per forno. Per trasportare l'apparecchio, afferrare l'apposito manico e il tubo di aspirazione.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

### Pericolo

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### **Sostituzione del filtro plissettato piatto**

- Aprire il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.
- Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

### **Pulizia degli elettrodi**

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- All'occorrenza pulire il kit di modifica per fluidi non conduttivi (accessorio speciale) con un panno umido.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## **Guida alla risoluzione dei guasti**

### **⚠ Pericolo**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### **La turbina di aspirazione non funziona**

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Verificare il cavo e la spina di rete e gli elettrodi dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

### **La turbina di aspirazione si spegne**

- Svuotare il serbatoio.

### **La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio**

- Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- All'occorrenza pulire il kit di modifica per fluidi non conduttivi (accessorio speciale) con un panno umido.

### **La forza aspirante diminuisce**

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

### **Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione**

Figura 

- Verificare/correggere il posizionamento corretto del filtro plissettato piatto.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

### **Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso**

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.
- Utilizzare o controllare il kit di modifica per fluidi non conduttivi (accessorio speciale).

### **Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona**

- Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

### **Impossibile disattivare la pulizia automatica del filtro**

- Informare il servizio assistenza clienti.

### **Impossibile attivare la pulizia automatica del filtro**

- Informare il servizio assistenza clienti.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

Per la pulizia dei forni è possibile utilizzare solo i seguenti accessori:

Denominazione	Codice N°	Quantità
Tubo flessibile di aspirazione (compreso nel set del forno), antistatico	4.440-731.0	1
Set da forno, antistatico	2.640-341.0	1
Filtro plissettato piatto	6.904-360.0	1
Filtro a membrana	6.904-212.0	1

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi

**Modelo:** 1.146-xxx

**Modelo:** 1.184-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**

-

**5.957-602**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approximation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Dati tecnici

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potenza max.	W	1380	1380
Potenza nominale	W	1200	1200
Capacità serbatoio	l	34	54
Quantità di riempimento di liquido	l	19	40
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	61
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Protezione	--	IPX4	IPX4
Grado di protezione	--	I	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Peso d'esercizio tipico	kg	12,8	16,5
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>			
Pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Dubbio $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cavo di alimentazione</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.649-531.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 1
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 2
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 2
Bediening . . . . .	NL . . . 3
Vervoer . . . . .	NL . . . 3
Opslag . . . . .	NL . . . 3
Onderhoud . . . . .	NL . . . 3
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 4
Garantie . . . . .	NL . . . 4
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . . 5
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . . 5
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 6

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ **Gevaar**

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### ⚠ **Waarschuwing**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Voorzichtig**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

### ⚠ **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is speciaal bestemd voor het leegzuigen van bakovens.
- Gebruik in zone 22 is niet toegestaan.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik.



## Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Zuigslang (niet meegeleverd)
- 3 Kabelhaak
- 4 Luchtuitstroming, werkluicht
- 5 Vergrendeling van de zuigkop
- 6 Wiel
- 7 Luchttoevoer, motor-koellucht
- 8 Vuilreservoir
- 9 Zwenkwiel
- 10 Zuigkop
- 11 Luchtinlaatleidingen
- 12 Vloersproeier (niet meegeleverd)
- 13 Zuigbuis (niet meegeleverd)
- 14 Zwenkwielbeugel (enkel NT 55/1)
- 15 Handgreep
- 16 Filterafdekking
- 17 Duwbeugel (enkel NT 55/1)
- 18 Houder voor zuigbuis
- 19 Bocht (niet meegeleverd)
- 20 Automatische filterreiniging
- 21 Hoofdschakelaar
- 22 Vlak harmonicafilter
- 23 Filterreiniging
- 24 Houder voor vloerspuitskop of ovenmondstuk
- 25 Netkabel
- 26 Typeplaatje

## Inbedrijfstelling

### **Voorzichtig**

*Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.*

### **Antistatisch systeem**

Door de gearde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) verhinderd.

## Droogzuigen

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een membraanfilter (speciale accessoires) gebruikt worden.

### **Inbouw membraanfilter (speciale accessoires)**

Afbeelding 

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Membraanfilter over de rand van het reservoir trekken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Natzuigen

### **Membraanfilter verwijderen**

Afbeelding 

- Bij het opzuigen van nat vuil moet de membraanfilter altijd verwijderd worden.

### **Algemeen**

- Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Automatische filterreiniging' uit te zetten.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Bij het opzuigen van olie- of vetachtige vloeistoffen raden wij aan om de ombouwset voor niet-geleidende middelen, bestelnr. 2.641-560.0 (speciale accessoires) in te bouwen.
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

## Clipverbinding

### Afbeelding

Veel zuigslangen (speciale accessoires) zijn uitgerust met een clip-systeem. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

## Bediening

### Voorzichtig

*Na max. 50 bakovenreinigingen moet de vlakvouwfilter vervangen worden.*

### Voorzichtig

*Om een veilige werking van de zuiger te garanderen, mag in geen geval langer dan 5 minuten ononderbroken hete lucht gezogen worden.*

## Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

## Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een nieuwe filterreiniging, bijzonder effectief bij fijn stof. Daarbij wordt de vlakvouwfilter alle 15 seconden automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

**Aanwijzing:** De automatische filterreiniging is af fabriek ingeschakeld.

**Aanwijzing:** Het uit-/inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk, wanneer het apparaat is ingeschakeld.

- Automatische filterreiniging uitschakelen:
  - schakelaar bedienen. Controlelampje in de schakelaar gaat uit.
- Automatische filterreiniging inschakelen:
  - schakelaar opnieuw bedienen. Controlelampje in de schakelaar brandt groen.

## Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Netstekker uittrekken.

## Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

## Apparaat opslaan

### Afbeelding

- Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Zuigbuis met vloerspuitkop of ovenmondstuk uit de houder nemen. Apparaat voor het verplaatsen aan het gestel en de zuigbuis vasthouden.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

### **Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

## Vlakvouwfilter vervangen

- Filterafdekking openen.
- Vlakvouwfilter vervangen.
- Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

## Elektrodes reinigen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Indien nodig ombouwset voor niet-geleidende mediums (speciale accessoires) met een vochtige doek reinigen.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Hulp bij storingen

### ⚠ Gevaar

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel, stekker en elektroden van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

### Zuigturbine schakelt uit

- Reservoir leegmaken.

### Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenuimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Indien nodig ombouwset voor niet-geleidende mediums (speciale accessoires) met een vochtige doek reinigen.

### Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- Vlakvouwfilter vervangen.

## Er ontsnapt stof bij het zuigen

### Afbeelding

- Correcte montagepositie van de vlakvouwfilter controleren/corrigeren.
- Vlakvouwfilter vervangen.

### Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- Elektrodes en de tussenuimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet-leidende vloeistof voortdurend controleren.
- Ombouwset voor niet-geleidende mediums (speciale accessoires) gebruiken resp. controleren.

### Automatische filterreiniging werkt niet

- Zuigslang niet aangesloten.

### Automatische filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

### Automatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

Voor het reinigen van bakovens mag alleen het volgende accessoire gebruikt worden:

Benaming	Bestelnr.	Stuks
zuigslang (maakt deel uit van de bakovenset), anti-statisch	4.440-731.0	1
Bakovenset, anti-statisch	2.640-341.0	1
Vlak harmonicafilter	6.904-360.0	1
Membraanfilter	6.904-212.0	1

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Droog- / natzuiger

**Type:** 1.146-xxx

**Type:** 1.184-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

-

**5.957-602**

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0


Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Technische gegevens

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Netspanning	V	220-240	220-240
Frequentie	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. vermogen	W	1380	1380
Nominaal vermogen	W	1200	1200
Inhoud reservoir	l	34	54
Vulhoeveelheid vloeistof	l	19	40
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Beveiligingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse	--	I	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typisch bedrijfsgewicht	kg	12,8	16,5
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>			
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Stroomka- bel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.649-531.0	7,5 m

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	..	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	1
Elementos del aparato	ES	..	2
Puesta en marcha	ES	..	2
Manejo	ES	..	3
Transporte	ES	..	3
Almacenamiento	ES	..	3
Cuidados y mantenimiento	ES	..	3
Ayuda en caso de avería	ES	..	4
Garantía	ES	..	4
Accesorios y piezas de repuesto	ES	..	5
Declaración de conformidad CE	ES	..	5
Datos técnicos	ES	..	7

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

### Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

### Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

## Uso previsto

### Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está destinado especialmente para la aspiración de hornos.
- No está permitido el uso en la zona 22.
- Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

## Elementos del aparato

- 1 Electrodo
- 2 Manguera de aspiración (no incluida en el suministro)
- 3 Gancho porta cables
- 4 Salida de aire, aire de trabajo
- 5 Bloqueo del cabezal de absorción
- 6 Rueda
- 7 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
- 8 Recipiente acumulador de suciedad
- 9 Rodillo de dirección
- 10 Cabezal de aspiración
- 11 Tubuladura de aspiración
- 12 Boquilla para suelos (no incluida en el suministro)
- 13 Tubería de aspiración (no incluida en el suministro)
- 14 Estribo de las ruedas de dirección (solo NT 55/1)
- 15 Asa de transporte
- 16 Cubierta del filtro
- 17 Estribo de empuje (solo NT 55/1)
- 18 Soporte para la tubería de absorción
- 19 Codo (no incluida en el suministro)
- 20 Limpieza automática de filtro
- 21 Interruptor principal
- 22 filtro plano de papel plegado
- 23 Limpieza de filtro
- 24 Soporte para boquilla para suelos y boquilla para hornos
- 25 Cable de conexión a la red
- 26 Placa de características

## Puesta en marcha

### Precaución

*Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.*

### Sistema antiestático

A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evitan las chispas y las descargas eléctricas con accesorios conductores de la electricidad (opcional).

## Aspiración en seco

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar un filtro de membrana (accesorio especial).

### Montaje de filtro de membrana (accesorio especial)

Figura **A**

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Estirar el filtro de membrana sobre el borde del depósito.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Aspiración de líquidos

### Retirar el filtro de membrana

Figura **B**

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar siempre el filtro de membrana.

### General

- Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza automática del filtro“.
- Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
- **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
- Para aspirar líquidos que contienen aceite o grasa, recomendamos el montaje del juego de modificación para medios no conductores, Ref. 2.641-560.0 (accesorios especiales).
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

## Enganche de clip

### Figura C

Muchas mangueras de aspiración (accesorios especiales) están equipadas con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

## Manejo

### Precaución

*El filtro plano de papel plegado debe cambiarse como mínimo cada 50 limpiezas de horno.*

### Precaución

*Para garantizar un funcionamiento seguro del aspirador, en ningún caso debe aspirarse aire caliente sin interrupción durante más de 5 minutos.*

## Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

## Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente cada 15 segundos con un soplo de aire (ruido vibrante).

**Nota:** La limpieza automática de filtro viene ajustada de fábrica.

**Nota:** Sólo se puede apagar/encender la limpieza automática de filtro con el aparato apagado.

- Apagar la limpieza automática de filtro:
  - Pulsar el interruptor. El piloto de control del interruptor se apaga.
- Encender la limpieza automática de filtro:
  - Pulsar de nuevo el interruptor. El piloto de control del interruptor se ilumina en verde.

## Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

## Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

## Almacenamiento del aparato

### Figura D

- Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos o la boquilla para hornos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.*

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ Peligro

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*



### **Cambiar el filtro plano de papel plegado**

- Abrir la cubierta del filtro.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

### **Limpiar los electrodos**

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Limpiar los electrodos con un cepillo.
- En caso necesario limpiar el juego de modificación para medios no conductores (accesorio especial) con un paño húmedo.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

### **Ayuda en caso de avería**

#### **⚠ Peligro**

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

### **La turbina de aspiración no funciona**

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable, enchufe y electrodos del aparato.
- Conexión del aparato

### **La turbina de aspiración se desconecta**

- Vacíe el recipiente.

### **La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente**

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
- En caso necesario limpiar el juego de modificación para medios no conductores (accesorio especial) con un paño húmedo.

### **La capacidad de aspiración disminuye**

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

### **Pérdida de polvo durante la aspiración**

#### **Figura E**

- Comprobar/corregir la posición de montaje del filtro plano de papel plegado.
- Cambiar el filtro plano de papel plegado.

### **El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca**

- Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
- Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.
- Usar o comprobar el juego de modificación para medios no conductores (accesorios especiales)

### **La limpieza automática de filtro no funciona**

- La manguera de aspiración no está no conectada

### **La limpieza automática de filtro no se puede apagar**

- Avisar al servicio técnico.

### **La limpieza automática de filtro no se puede encender**

- Avisar al servicio técnico.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

Para limpiar hornos solo pueden utilizarse los accesorios siguientes:

Denominación	Nº de pedido	Unidad
Manguera de aspiración (incluida en el juego de horno), antiestática	4.440-731.0	1
Juego de horno, antiestático	2.640-341.0	1
Filtro plano de papel plegado	6.904-360.0	1
Filtro de membrana	6.904-212.0	1

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

**Producto:** aspirador en húmedo/seco

**Modelo:** 1.146-xxx

**Modelo:** 1.184-xxx

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normas nacionales aplicadas**

-

**5.957-602**

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Datos técnicos

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potencia Máx.	W	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200
Capacidad del depósito	l	34	54
Cantidad de líquido	l	19	40
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Categoría de protección	--	IPX4	IPX4
Clase de protección	--	I	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Peso de funcionamiento típico	kg	12,8	16,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>			
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.649-531.0	7,5 m

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	... 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	... 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	... 1
Elementos do aparelho	PT	... 2
Colocação em funcionamento	PT	... 2
Manuseamento	PT	... 3
Transporte	PT	... 3
Armazenamento	PT	... 3
Conservação e manutenção	PT	... 3
Ajuda em caso de avarias	PT	... 4
Garantia	PT	... 5
Acessórios e peças sobressalentes	PT	... 5
Declaração de conformidade CE	PT	... 5
Dados técnicos	PT	... 6

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Advertência

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Atenção

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

### Advertência

*O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.*

- Este aspirador está especialmente dimensionado para a aspiração de fornos de padaria.
- A utilização na zona 22 não é permitida.
- Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

## Elementos do aparelho

- 1 Eléctrodos
- 2 Tubo de aspiração flexível (não incluído no volume de fornecimento)
- 3 Gancho de cabo
- 4 Saída do ar, ar de trabalho
- 5 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 6 Roda
- 7 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
- 8 Recipiente de sujidades
- 9 Rolo de guia
- 10 Cabeçote de aspiração
- 11 Bocal de aspiração
- 12 Bico para pavimentos (não incluído no volume de fornecimento)
- 13 Tubo de aspiração (não incluído no volume de fornecimento)
- 14 Estribo das rodas de guia (apenas NT 55/1)
- 15 Pega para portar
- 16 Tampa do filtro
- 17 Alavanca de avanço (apenas NT 55/1)
- 18 Suporte para tubo de aspiração
- 19 Tubo curvo (não incluído no volume de fornecimento)
- 20 Limpeza automática do filtro
- 21 Interruptor principal
- 22 Filtro de pregas
- 23 Limpeza do filtro
- 24 Suporte para bico de pavimentos e bico de forno
- 25 Cabo de rede
- 26 Placa de tipo

## Colocação em funcionamento

### Atenção

*Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.*

### Sistema antiestático

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Deste modo é evitada a formação de faíscas e choques eléctricos com acessórios eléctricos condutores (opção).

## Aspirar a seco

- Na aspiração de pó fino pode ser usado adicionalmente um filtro de membrana (acessório especial).

### Montagem do filtro de membrana (acessório especial)

Figura **A**

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Puxar o filtro de membrana sobre a borda do reservatório.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

## Aspirar a húmido

### Remover o filtro de membrana

Figura **B**

- Na aspiração de sujidade húmida retirar sempre o filtro de membrana.

### Generalidades

- Na aspiração de sujidade molhada com o bocal para almofadas ou para juntas e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente recomenda-se desligar a função "Limpeza automática do filtro".
- Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
- **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
- Para a aspiração de óleo ou de líquidos gordurosos recomendamos a montagem do kit de adaptação para fluidos não condutores, n.º enc. 2.641-560.0 (acessório especial).
- Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

## Conexão clipe

### Figura

Muitas mangueiras de aspiração (acessório especial) estão equipadas com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

## Manuseamento

### Atenção

*O mais tardar após 50 procedimentos de limpezas em forno de padaria, o filtro de dobras planas deve ser substituído.*

### Atenção

*Para garantir uma operação segura do aspirador em qualquer caso, não se pode aspirar ar quente por mais de 5 minutos sem interrupção.*

## Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

## Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro, particularmente eficaz para poeira fina. Neste processo o filtro de pregas plano é automaticamente limpo por um jacto de ar (ruído pulsante) em intervalos de 15 segundos.

**Aviso:** a limpeza automática do filtro é ajustada de fábrica.

**Aviso:** a desactivação/activação da limpeza automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.

- Desligar a limpeza automática do filtro:
  - accionar o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor apaga.
- Ligar a limpeza automática do filtro:
  - accionar novamente o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor brilha verde.

## Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

## Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

## Guardar a máquina

### Figura

- Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Retirar o tubo de aspiração com o bico para pavimentos ou bico de forno do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

### Perigo

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

### **Mudar o filtro de pregas plano**

- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

### **Limpar os eléctrodos**

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Limpar os eléctrodos com uma escova.
- Limpar eventualmente o kit de adaptação para fluidos não condutores (acessório especial) com um pano húmido.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

### **Ajuda em caso de avarias**

#### **⚠ Perigo**

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

#### **A turbina de aspiração não funciona**

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede, ficha e os eléctrodos do aparelho.
- Ligar o aparelho.

#### **A turbina de aspiração desliga**

- Esvaziar o recipiente.

#### **A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente**

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Limpar eventualmente o kit de adaptação para fluidos não condutores (acessório especial) com um pano húmido.

### **A força de aspiração diminui**

- Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
- Encaixar bem a cobertura do filtro.
- Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- Mudar o filtro de pregas plano.

### **Durante a aspiração sai pó**

Figura 

- Verificar/corrigir o posicionamento correcto do filtro de pregas plano.
- Mudar o filtro de pregas plano.

### **A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua**

- Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.
- Utilizar resp., verificar o kit de adaptação para fluidos não condutores (acessório especial).

### **A limpeza automática do filtro não funciona**

- Tubo flexível de aspiração não está conectado.

### **A limpeza automática do filtro não desliga**

- Avisar o serviço de assistência técnica.

### **A limpeza automática do filtro não liga**

- Avisar o serviço de assistência técnica.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

Para a limpeza de fornos de padaria só podem ser utilizados os seguintes acessórios:

Denominação	N.º de encomenda	Unidades
Mangueira de aspiração (inclusa no jogo de forno de padaria), antiestática	4.440-731.0	1
Jogo de forno de padaria antiestático	2.640-341.0	1
Filtro de pregas	6.904-360.0	1
Filtro de membrana	6.904-212.0	1

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador húmido e seco

**Tipo:** 1.146-xxx

**Tipo:** 1.184-xxx

**Respectivos Directrizes da CE**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normas nacionais aplicadas**

-

### 5.957-602

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsável pela documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01



## Dados técnicos

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Frequência	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potência máx.	W	1380	1380
Potência nominal	W	1200	1200
Conteúdo do recipiente	l	34	54
Quantidade de enchimento do líquido	l	19	40
Volume de ar (máx.)	l/s	61	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Tipo de protecção	--	IPX4	IPX4
Classe de protecção	--	I	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Peso de funcionamento típico	kg	12,8	16,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>			
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cabo de rede</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Ref <sup>a</sup>	Comprimento do cabo
EU	6.649-531.0	7,5 m



  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 1	
Bestemmelsesmæssig, anvendelse . . . . .	DA . . . 1
Maskinelementer . . . . .	DA . . . 2
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 2
Betjening . . . . .	DA . . . 3
Transport . . . . .	DA . . . 3
Opbevaring . . . . .	DA . . . 3
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 3
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 4
Garanti . . . . .	DA . . . 4
Tilbehør og reservedele . . . . .	DA . . . 5
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 5
Tekniske data . . . . .	DA . . . 6

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Bestemmelsesmæssig, anvendelse

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*

- Maskinen er specielt beregnet til at udsuge bageovnen.
- Bruge i zone 22 er forbudt.
- Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig brug.

## Maskinelementer

- 1 Elektroder
- 2 Sugslange (ikke inkluderet i leveringen)
- 3 Kabelkrog
- 4 Luftudtag, arbejdsluft
- 5 Sugehovedets låsemekanisme
- 6 Hjul
- 7 Luftindtag, motor-køleluft
- 8 Snavsbeholder
- 9 Styringsrulle
- 10 Sugehoved
- 11 Sugestuds
- 12 Gulvdyse (ikke inkluderet i leveringen)
- 13 Sugerør (ikke inkluderet i leveringen)
- 14 Styringsrullebøjle (kun NT 55/1)
- 15 Bæregreb
- 16 Filterdæksel
- 17 Skubbebøjle (kun NT 55/1)
- 18 Holder til sugerør
- 19 Rørbøjning (ikke inkluderet i leveringen)
- 20 Automatisk filterrensning
- 21 Hovedafbryder
- 22 Fladt foldefilter
- 23 Rengøring af filter
- 24 Holder for gulvdyse eller bageovndyse
- 25 Netkabel
- 26 Typeskilt

## Ibrugtagning

### Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

### Antistatisk system

Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På denne måde forhindres dannelsen af gnister og strømstød med stømledende tilbehør (option).

## Tørsugning

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges et membranfilter (ekstratilbehør).

### Isætning af membranfilteret (ekstratilbehør)

Figur 

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Træk membranfilteret over beholderens kant.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Vådsugning

### Fjerne membranfilteret

Figur 

- Membranfilteret skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

### Generelt

- Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugemundstykket, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Automatisk filterrengøring" fra.
- Når det maksimale væskniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
- **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**
- Ved opsugning af olie- eller fedtholdige væsker anbefaler vi monteringen af komponentsættet til ikke strømførende medier, bestillings-nr. 2.641-560.0 (ekstratilbehør).
- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade foldefilter med filterrensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

## Klipforbindelse

### Figur

Mange sugeslanger (ekstratilbehør) er udstyret med et clipssystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

## Betjening

### Forsigtig

Senest efter 50 rengøringer af bageovnen skal det flade foldefilter udskiftes.

### Forsigtig

For at sikre en sikker brug af sugeren, må der aldrig opsuges varm luft længere end 5 minutter uden pause.

## Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

## Automatisk filterrengøring

Sugeren er udstyret med et nyudviklet filterrengøringssystem, særdeles effektivt til fint støv. Derved rengøres det flade foldefilter hver 15. sekund automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

**Bemærk:** Den automatiske filterrengøring er slået til fra fabrikens side.

**Bemærk:** Den automatiske filterrengøring kan slås til/fra, når maskinen er tændt.

- Sådan slås den automatiske filterrengøring fra:
  - Tryk på kontakten. Kontrollampen i kontakten slukkes.
- Sådan slås den automatiske filterrengøring til:
  - Tryk gentagne gange på kontakten. Kontrollampen i kontakten lyser grøn.

## Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk netstikket ud.

## Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

## Opbevaring af damprenseren

### Figur

- Sugelangse og netkablet opbevares ifølge figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

- Fjern sugerøret med gulvdysen eller bageovndysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.*

## Pleje og vedligeholdelse

### Risiko

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

## Udskiftning af det flade foldefilter

- Åbn filterafdækningen.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

## Rengøring af elektroder

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Rens elektroderne med en børste.
- Rens evt. komponentsættet til ikke strømførende medier (ekstratilbehør) med en fugtig klud.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

### Sugeturbine virker ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsynningens sikring.
- Kontroller strømledningen, netstikket og maskinens elektroder.
- Tænd for maskinen.

### Sugeturbinen slukker

- Tøm beholderen

### Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

- Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Rens evt. komponentsættet til ikke strømførende medier (ekstratilbehør) med en fugtig klud.

### Nedsat sugsevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
- Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
- Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- Skift det flade foldefilter ud.

### Der strømmer støv ud under sugning

Figur 

- Kontroller/korriger placeringen af det flade foldefilter.
- Skift det flade foldefilter ud.

### Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

- Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
- Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømlerende.
- Brug, hhv. kontroller komponentsættet til ikke strømførende medier (ekstratilbehør).

### Automatisk filterrengøring fungerer ikke

- Sugeslange ikke tilsluttet.

### Den automatiske filterrengøring kan ikke slås fra

- Kontakt kundeservice.

### Den automatiske filterrengøring kan ikke slås til

- Kontakt kundeservice.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

Til rengøring af bageovne må der kun bruges følgende tilbehør:

Betegnelse	Bestilingsnr.	Styk.
Sugeslange (kommer med bageovnsættet), antistatisk	4.440-731.0	1
Bageovnsæt, antistatisk	2.640-341.0	1
Fladt foldefilter	6.904-360.0	1
Membranfilter	6.904-212.0	1

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsnit "Service".

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Våd- og tørsuger

**Type:** 1.146-xxx

**Type:** 1.184-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Anvendte tyske standarder**

-

### 5.957-602

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tekniske data

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Netspænding	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. effekt	W	1380	1380
Nominel ydelse	W	1200	1200
Beholderindhold	l	34	54
Fyldmængde væske	l	19	40
Luftmængde (max.)	l/s	61	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Kapslingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	--	I	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Længde x bredde x højde	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typisk driftsvægt	kg	12,8	16,5
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>			
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netkabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Partnr.	Kabellængde
EU	6.649-531.0	7,5 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 1
Maskinorganer . . . . .	NO . . . 2
Ta i bruk . . . . .	NO . . . 2
Betjening . . . . .	NO . . . 3
Transport . . . . .	NO . . . 3
Lagring . . . . .	NO . . . 3
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 3
Feilretting . . . . .	NO . . . 4
Garanti . . . . .	NO . . . 4
Tilbehør og reservedeler . . . . .	NO . . . 4
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 5
Tekniske data . . . . .	NO . . . 6

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Forskriftsmessig bruk

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*

- Sugerer er spesielt ment for avsug på komfyrer (stekeovn).
- Bruk i sone 22 er ikke tillatt.
- Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.



## Maskinorganer

- 1 Elektroder
- 2 Sugelangse (ikke i standard leveringsomfang)
- 3 Kabelkroker
- 4 Luftutløp, arbeidsluft
- 5 Låsing av sugehode
- 6 Hjul
- 7 Luftinntak, motor-kjøleluft
- 8 Smussbeholder
- 9 Styrrulle
- 10 Sugehode
- 11 Sugestusser
- 12 Gulvdyse (ikke i standard leveringsomfang)
- 13 Sugerør (ikke i standard leveringsomfang)
- 14 Styrebøyle (kun NT 55/1)
- 15 Bærehåndtak
- 16 Filterdeksel
- 17 Skyvebøyle (kun NT 55/1)
- 18 Holder for sugerør
- 19 Albue (ikke i standard leveringsomfang)
- 20 Automatisk filterrensing
- 21 Hovedbryter
- 22 Foldefilter
- 23 Rensing av filter
- 24 Holder for gulvdyse eller komfyrdyse
- 25 Nettledning
- 26 Typeskilt

## Ta i bruk

### **Forsiktig!**

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

### **Anti-statisk system**

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved forhindres gnister og strømstøt fra elektrisk ledende tilbehør (ekstrautstyr).

## Støvsuging

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke et membranfilter (spesialtilbehør).

### **Montering membranfilter (spesialtilbehør)**

Figur A

- Avlås og ta av sugehodet.
- Membranfilter trekkes over beholderkanten.
- Sett på sugehodet og lås det.

## Våtsuging

### **Ta av membranfilter**

Figur B

- Ved suging av våt smuss må membranfilteret alltid tas av.

### **Generelt**

- Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket, eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "automatisk filterrengjøring" slås av av.
- Ved oppnådd maks. væsknivå slår apparatet seg automatisk av.
- **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**
- Ved suging av olje- eller fettholdige væsker anbefaler vi å montere ombyggingssett for ikke ledende medier, bestillingsnummer 2.641-560.0 (spesialtilbehør).
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

## Clipforbindelse

### Figur G

Mange sugeslanger (spesialtilbehør) er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

## Betjening

### Forsiktig!

Senest etter 50 rengjøringer av stekeovn må foldefilteret skiftes.

### Forsiktig!

For å sikre trygg bruk av sugeren, skal den aldri suge varm luft i mer enn 5 minutter uten avbrudd.

## Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

## Automatisk filterrensing

Apparatet har en ny type filterrensing som er spesielt virksomt for fint støv. Derved renses det flate foldefilteret automatisk hvert 15. sekund ved hjelp av luftstøt (pulsenerende støv).

**Merk:** Den automatiske filterrengjøringen er slått på fra fabrikk.

**Merk:** Den automatiske filterrengjøringen kan bare slås på/av ved påslått apparat.

- Slå av automatisk filterrengjøring:
- Bruk bryteren. Kontrollampe i bryteren slukkes.
- Slå på automatisk filterrengjøring:
- Bruk bryteren en gang til. Kontrollampe i bryteren lyser grønn.

## Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

## Etter hver bruk

- Tøm beholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

## Oppbevaring av apparatet

### Figur D

- Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

## Transport

### Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ta sugerør med gulvdyse eller komfyrdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠ Fare

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

## Skifte foldefilter

- Åpne filterdeksel.
- Skifte foldefilter.
- Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

## Elektrodene rengjøres

- Avlås og ta av sugehodet.
- Rengjør elektrodene med en børste.
- Eventuelt rengjøres ombyggingssett for ikke ledende medier med en fuktig klut (speisaltibehør).
- Sett på sugehodet og lås det.

## Feilretting

### ⚠ Fare

*Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

### Sugeturbinen går ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel, støpsel og elektrodene på apparatet.
- Slå apparatet på.

### Sugeturbinen kobler ut

- Tøm beholderen.

### Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

- Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- Eventuelt rengjøres ombyggingssett for ikke ledende medier med en fuktig klut (spesialtilbehør).

### Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
- Sett inn filterdekselet korrekt.
- Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- Skifte foldefilter.

### Støvutslipp ved suging

Figur 

- Kontroller/korriger korrekt innføring av foldefilteret.
- Skifte foldefilter.

### Utkoblingsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

- Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
- Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.
- Bruk eller kontroller ombyggingssett for ikke ledende medier (spesialtilbehør).

## Automatisk filterrens fungerer ikke

- Sugelangse ikke korrekt tilkoblet.

## Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå av

- Kontakt kundetjenesten.

## Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

- Kontakt kundetjenesten.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

For rengjøring av stekeovner skal kun følgende tilbehør benyttes:

Betegnelse	Bestillingsnr.	Ant.
Sugeslange (inkludert i stekeovnsett), antistatisk	4.440-731.0	1
Stekeovnsett, antistatisk	2.640-341.0	1
Foldefilter	6.904-360.0	1
Membranfilter	6.904-212.0	1

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Våt- og tørrsuger

**Type:** 1.146-xxx

**Type:** 1.184-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte nasjonale normer

-

## 5.957-602

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0


Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tekniske data

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. effekt	W	1380	1380
Nominell effekt	W	1200	1200
Beholderinnhold	l	34	54
Fyllingsmengde væske	l	19	40
Luftmengde (maks.)	l/s	61	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Beskyttelsestype	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	--	I	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typisk driftsvekt	kg	12,8	16,5
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>			
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Nettledning</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	6.649-531.0	7,5 m



 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd .....	SV ...1
Symboler i bruksanvisningen	SV ...1
Ändamålsenlig användning	SV ...1
Aggregatelement .....	SV ...2
Idrifttagning .....	SV ...2
Handhavande .....	SV ...3
Transport .....	SV ...3
Förvaring .....	SV ...3
Skötsel och underhåll .....	SV ...3
Åtgärder vid störningar .....	SV ...4
Garanti .....	SV ...4
Tillbehör och reservdelar ..	SV ...5
Försäkran om EU-överensstämelse .....	SV ...5
Tekniska data .....	SV ...6

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### Fara

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

### Varning

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

### Varning

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

## Ändamålsenlig användning

### Varning

*Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.*

- Denna dammsugare är särskild avsedd för att dammsuga bakugnar.
- Användning i Zon 22 är inte tillåten.
- Apparaten är lämplig för professionell användning.

## Aggregatetelement

- 1 Elektroder
- 2 Sugslang (ingår ej i leveransen)
- 3 Kabelkrok
- 4 Luftutströmning, arbetsluft
- 5 Spärr av sughuvud
- 6 Hjul
- 7 Luftinströmning, motorkylluft
- 8 Smutsbehållare
- 9 Styrrulle
- 10 Sughuvud
- 11 Sugfästen
- 12 Golvmunstycke (ingår ej i leveransen)
- 13 Sugrör (ingår ej i leveransen)
- 14 Bygel till styrhjul (endast NT 55/1)
- 15 Bärhandtag
- 16 Filterskydd
- 17 Skjuthandtag (endast NT 55/1)
- 18 Hållare för sugrör
- 19 Krök (ingår ej i leveransen)
- 20 Automatisk filterrengöring
- 21 Huvudströmbrytare
- 22 Plattfilter
- 23 Filterrengöring
- 24 Fäste för golvmunstycke eller bakugnsmunstycke
- 25 Nätkabel
- 26 Typskylt

## Idrifttagning

### Varning

*Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.*

### Anti-Statik-System

Med det jordade anslutningsfästet avleds statisk uppladdning. Därigenom förhindras gnistbildning och stötar med elektriskt ledande tillbehör (tillval).

## Torrugning

- Vid uppsugning av fint damm kan ett membranfilter, (specialtillbehör) användas som komplettering.

### Isättning membrnfilter (specialtillbehör)

Bild 

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Dra membranfiltret över behållarkanten.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

## Våtsugning

### Ta bort membranfilter

Bild 

- Vid uppsugning av våt smuts måste membranfiltret alltid avlägsnas.

### Allmänt

- Vid uppsugning av våtsmuts med möbel- eller fogmunstycke, eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Automatisk filterrengöring" stängs av.
- När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
- **Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**
- Vid uppsugning av vätskor som innehåller olja eller fett rekommenderar vi ombyggnatssatsen för icke ledande material sätts i , Beställnings-Nr. 2.641-560.0 (specialtillbehör)
- Efter avslutad våtsugning: Rengör plattveckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

## Clipanslutning

### Bild

Många sugslangar (specialtillbehör) är utrustade med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehör delar kan anslutas.

## Handhavande

### Varning

*Senast efter 50 rengöringar av bakugnar måste plattveckfiltret bytas ut.*

### Varning

*För att garantera en säker drift av dammsugaren får het luft absolut inte sugas in längre än 5 minuter utan avbrott.*

## Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Starta maskinen med huvudbrytaren.

## Automatisk filterrengöring

Dammsugaren förfogar över en ny slags filterrengöring - särskilt effektiv mot fint damm. Funktionen gör att plattvecksfiltret renas automatiskt (pulserande ljud) var 15:de sekund med hjälp av en luftstöt.

**Observera:** Den automatiska filterrengöringen kopplas in av tillverkaren före leverans.

**Observera:** Den automatiska filterrengöringen kan endast startas/stängas av när apparaten är påslagen.

- Stänga av automatisk filterrengöring:
  - Använd reglaget. Kontrollampa i reglaget slocknar.
- Starta automatisk filterrengöring:
  - Tryck upprepade gånger på reglaget. Kontrollampa i reglaget lyser grön.

## Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Drag ur nätkontakten.

## Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

## Förvara aggregatet

### Bild

- Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- Ta loss sugröret med golvmunstycket eller bakugnsmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.* Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

### Fara

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

## Byta plattveckat filter

- Öppna filterlocket.
- Byt plattveckat filter.
- Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.



## Rengöra elektroder

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Rengör elektroder med en borste.
- Rengör vid behov ombyggnadssatsen för icke ledande material (specialtillbehör) med en fuktig trasa.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ Fara

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

### Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel, nätkontakt och elektroder.
- Slå på apparaten.

### Sugturbinen stängs av

- Töm behållaren.

### Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

- Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- Rengör vid behov ombyggnadssatsen för icke ledande material (specialtillbehör) med en fuktig trasa.

### Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
- Haka fast filterskyddet ordentligt.
- Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- Byt plattveckat filter.

## Damm tränger ut under sugning

### Bild

- Kontrollera/korrigera att plattvecksfiltret sitter korrekt.
- Byt plattveckat filter.

### Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

- Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
- Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.
- Använd och kontrollera ombyggnadssats för icke ledande material (specialtillbehör).

### Automatiska filterrengöringen arbetar inte

- Sugslang ej ansluten.

### Det går inte att stänga av den automatiska filterrengöringen

- Informera kundservice.

### Det går inte att starta den automatiska filterrengöringen

- Informera kundservice.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

För att rengöra bakugnar får endast följande tillbehör användas:

Beteckning	Beställningsnr.	Styck
Sugslang (ingår i bakugnsset), anti-statisk	4.440-731.0	1
Bakugnsset, anti-statiskt	2.640-341.0	1
Plattfilter	6.904-360.0	1
Membranfilter	6.904-212.0	1

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Våt- och torrdammsugare

**Typ:** 1.146-xxx

**Typ:** 1.184-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Tillämpade nationella normer**

-

### 5.957-602

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tekniska data

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Nätspänning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. effekt	W	1380	1380
Normeffekt	W	1200	1200
Behållarvolym	l	34	54
Påfyllnadsmängd vätska	l	19	40
Luftmängd (max.)	l/s	61	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Skydd	--	IPX4	IPX4
Skyddsklass	--	I	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typisk driftvikt	kg	12,8	16,5
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>			
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Osäkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Nätkabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	6.649-531.0	7,5 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit . . . . .	FI . . . 1
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 1
Laitteen osat . . . . .	FI . . . 2
Käyttöönotto . . . . .	FI . . . 2
Käyttö . . . . .	FI . . . 3
Kuljetus . . . . .	FI . . . 3
Säilytys . . . . .	FI . . . 3
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 3
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 4
Takuu . . . . .	FI . . . 4
Varusteet ja varaosat . . . . .	FI . . . 5
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . . 5
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . . 6

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### **Vaara**

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### **Varoitus**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### **Varo**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Käyttötarkoitus

### **Varoitus**

*Laitte ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

- Tämä imuri on tarkoitettu erityisesti leivinuunien imurointiin.
- Käyttäminen alueella 22 ei ole sallittua.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön.

## Laitteen osat

- 1 Elektrodit
- 2 Imuletku (ei kuulu toimitukseen)
- 3 Kaapelikoukku
- 4 Ilman ulostulo, työilma
- 5 Imupään lukitus
- 6 Pyörä
- 7 Ilman sisääntulo, moottorin jäähdytysilma
- 8 Pölysäiliö
- 9 Ohjauksella
- 10 Imupää
- 11 Imukaulus
- 12 Lattiasuulake (ei kuulu toimitukseen)
- 13 Imuputki (ei kuulu toimitukseen)
- 14 Ohjauksella-aisa (vain NT 55/1)
- 15 Kantokahva
- 16 Suodattimen kansi
- 17 Työntöaisa (vain NT 55/1)
- 18 Pidike imuputkelle
- 19 Putkikäyrä (ei kuulu toimitukseen)
- 20 Automaattinen suodatinpuhdistus
- 21 Pääkytkin
- 22 Poimusuodatin
- 23 Suodattimen puhdistus
- 24 Pidike lattiasuulakkeelle tai leivinuuni-suulakkeelle
- 25 Verkkokaapeli
- 26 Tyyppikilpi

## Käyttöönotto

### Varo

*Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.*

### Antistaattinen järjestelmä

Maadoitetut liittimet johtavat staattiset la-  
taukset pois. Täten estetään kipinät ja virta-  
sysäykset sähköisesti johtavia  
lisävarusteita (optio) käytettäessä.

## Kuivaimu

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voi-  
daan lisäksi käyttää kalvosuojatinta (li-  
sävaruste).

### Kalvosuodattimen (lisävaruste) asetus paikalleen

Kuva 

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Vedä kalvosuodatin säiliön reunojen ylitse.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Märkäimu

### Kalvosuodattimen poisto

Kuva 

- Imuroitaessa märkää likaa kalvosuoda-  
tin on aina poistettava.

### Yleistä

- Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai ra-  
kosuuttimella tai jos imetään pääasias-  
sa vettä astiasta, on suositeltavaa  
kytkä toiminto "Automaattinen suodat-  
timenpuhdistus" pois päältä.
- Kun maksimi nestetäydetaso on saavu-  
tettu, laite kytkeytyy automaattisesti  
pois päältä.
- **Ei-johtavien nesteiden ollessa ky-  
seessä (esimerkiksi porausnesteet,  
öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois  
päältä astian ollessa täynnä. Täyttö-  
tasoa on tarkastettava jatkuvasti ja  
astia on tyhjennettävä ajoissa.**
- Imurotaessa öljy- tai rasvapitoisia nes-  
teitä suosittelemme käyttämään ei säh-  
köä johtaville aineille tarkoitettua  
muutossarjaa (lisävaruste), tilausnume-  
ro 2.641-560.0.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista  
poimusuodatin suodatinpuhdistuksella.  
Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista  
säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

## Puristinliitos

Kuva 

Monet imuletkut (lisävaruste) on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavissa olevat varusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

## Käyttö

### Varo

*Poimusuodatin on vaihdettava vähintään 50 leivinuunipuhdistuksen jälkeen.*

### Varo

*Jotta imurin luotettava toiminta olisi taattu, sillä ei saa imuroida kuumaa ilmaa enempää kuin 5 minuutin ajan kerrallaan.*

## Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

## Automaattinen suodattimen puhdistus

Imuri on varustettu uudenaikaisella suodattimen puhdistuksella, erityisen tehokas hienolla pölyllä. Poimusuodatin puhdistetaan joka 15 sekunti automaattisesti ilmansysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

**Huomautus:** Automaattinen suodatinpuhdistus on kytketty päälle jo tehtaalla.

**Huomautus:** Automaattisen suodatinpuhdistuksen pois-/päällekytkentä on mahdollista vain, kun laite on kytkettynä päälle.

- Automaattisen suodatinpuhdistuksen poiskytkentä:
  - Paina kytkintä. Kytkimen valvontalamppu sammuu.
- Automaattisen suodatinpuhdistuksen päällekytkentä:
  - Paina kytkintä uudelleen. Kytkimen valvontalampussa on vihreä valo.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

## Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroidulla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

## Laitteen säilytys

Kuva 

- Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia kuivan mukaisella tavalla.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Ota imuputki ja lattiasuulake tai leivinuunisuulake pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

### Vaara

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

## Poimusuodattimen vaihto

- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poimusuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukittu kuuluvasti.

## Elektrodien puhdistus

- Vapautaa imupää lukituksesta, poista imupää.
- Puhdista elektrodit harjalla.
- Puhdista tarvittaessa ei sähköä johtavien aineiden imurointiin tarkoitettu muuttosarja (lisävaruste) kostealla liinalla.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Häiriöapu

### ⚠ Vaara

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

### Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja su lake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli, verkopistoke ja elektrodit.
- Kytke laite päälle.

### Imuturbiini kytketty pois päältä

- Tyhjennä säiliö.

### Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- Puhdista tarvittaessa ei sähköä johtavien aineiden imurointiin tarkoitettu muuttosarja (lisävaruste) kostealla liinalla.

### Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- Lukitse suodattimen kansi oikein.
- Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.
- Vaihda poimusuodatin.

## Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

### Kuva

- Tarkasta, että poimusuodatin on kunnollisesti paikallaan, korjaa tarvittaessa.
- Vaihda poimusuodatin.

### Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

- Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.
- Käytä tai tarkasta ei sähköä johtavien aineiden imurointiin tarkoitettu muuttosarja (lisävaruste).

### Automaattinen suodattimen puhdistus ei toimi

- Imuletku ei ole liitettyä.

### Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

### Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä päälle

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

Leivinuunien puhdistukseen saa käyttää seuraavia varusteita:

Nimitys	Tilausno	Kappale
Imuletku (kuuluu leivinuunisarjaan), antistaattinen	4.440-731.0	1
Leivinuunisarja, antistaattinen	2.640-341.0	1
Poimusuodatin	6.904-360.0	1
Kalvosuodatin	6.904-212.0	1

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Märkä- ja kuivaimuri

**Tyyppi:** 1.146-xxx

**Tyyppi:** 1.184-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Sovelletut kansalliset standardit**

-

### 5.957-602

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01



## Tekniset tiedot

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Taajuus	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. teho	W	1380	1380
Nimellisteho	W	1200	1200
Säiliön tilavuus	l	34	54
Täyttömäärä neste	l	19	40
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Suojatyyppi	--	IPX4	IPX4
Kotelointiluokka	--	I	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tyypillinen käyttöpaino	kg	12,8	16,5
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>			
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Verkkokaapeli</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	6.649-531.0	7,5 m

  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών . . . . .	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL . . . 1
Στοιχεία συσκευής . . . . .	EL . . . 2
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL . . . 2
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 3
Μεταφορά . . . . .	EL . . . 3
Αποθήκευση . . . . .	EL . . . 4
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL . . . 4
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 4
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 5
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . . . . .	EL . . . 5
Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K. . . . .	EL . . . 6
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . . 7

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

### Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται αποκλειστικά για τον καθαρισμό ηλεκτρικών φούρνων.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση στη ζώνη 22.
- Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

## Στοιχεία συσκευής

- 1 Ηλεκτρόδια
- 2 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 3 Άγκιστρο καλωδίου
- 4 Έξοδος αέρα, αέρας εργασίας
- 5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 6 Τροχός
- 7 Είσοδος αέρα, αέρας ψύξης κινητήρα
- 8 Δοχείο ρύπων
- 9 Τροχίσκος οδήγησης
- 10 Κεφαλή αναρρόφησης
- 11 Στόμιο αναρρόφησης
- 12 Ακροφύσιο δαπέδου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 14 Ράβδος τροχίσκων οδήγησης (μόνο NT 55/1)
- 15 Λαβή μεταφοράς
- 16 Κάλυμμα φίλτρου
- 17 Λαβή ώθησης (μόνο NT 55/1)
- 18 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 19 Γωνία (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 20 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου
- 21 Κύριος διακόπτης
- 22 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- 23 Καθάρισμα φίλτρου
- 24 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου ή φούρνου
- 25 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 26 Πινακίδα τύπου

## Έναρξη λειτουργίας

### Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

## Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διχοθετούν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται οι σπίθες και η υπερροή ρεύματος των αγωγίμων εξαρτημάτων (προαιρετικά).

## Ξηρή αναρρόφηση

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

## Τοποθέτηση φίλτρου μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα)

Εικόνα **A**

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τραβήξτε το φίλτρο μεμβράνης πάνω από το στόμιο του δοχείου.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Υγρή αναρρόφηση

### Αφαίρεση φίλτρου μεμβράνης

Εικόνα **B**

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα το φίλτρο μεμβράνης.

### Γενικά

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών, ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από το δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Αυτόματου καθαρισμού φίλτρου".
- Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγωγίμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανίων, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.

- Κατά την αναρρόφηση ελαιωδών ή λιπωδών υγρών συνιστούμε την τοποθέτηση του εξαρτήματος μετατροπής για μη αγώγιμα μέσα, κωδ. παραγγελίας 2.641-560.0 (ειδικό εξάρτημα).
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

## Σύνδεσμος κλιπ

### Εικόνα

Πολλοί ελαστικοί σωλήνες αναρρόφησης (ειδικά εξάρτηματα) είναι εξοπλισμένοι με σύστημα κουμπώματος. Μπορούν να συνδεθούν με όλα τα τμήματα εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

## Χειρισμός

### Προσοχή

Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί το πολύ έπειτα από 50 καθαρισμούς του ηλεκτρικού φούρνου.

### Προσοχή

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η αναρρόφηση πολύ θερμού αέρα χωρίς διακοπή για περισσότερο από 5 λεπτά.

## Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

## Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Το μηχανήμα σας διαθέτει νέο σύστημα καθαρισμού του φίλτρου, ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος) ανά 15 δευτερόλεπτα.

**Υπόδειξη:** Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου είναι ενεργοποιημένος εξ εργοστασίου.

**Υπόδειξη:** Η απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του αυτόματου καθαρισμού φίλτρου είναι δυνατή μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

- Απενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:
- ➔ Ενεργοποιήστε το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη σβήνει.
- Ενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:
- ➔ Πατήστε επανειλημμένα το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη ανάβει με πράσινο.

## Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

## Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπιμα με ένα υγρό πανί.

## Φύλαξη της συσκευής

### Εικόνα

- ➔ Φυλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- ➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου ή φούρνου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.*

### Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

### Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε κατά περίπτωση το εξάρτημα μετατροπής για μη αγωγίμα μέσα (ειδικό εξάρτημα) με ένα υγρό πανί.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.*

### Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τα ηλεκτρόδια της συσκευής.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

### Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

- Αδειάστε τον κάδο.

### Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε κατά περίπτωση το εξάρτημα μετατροπής για μη αγωγίμα μέσα (ειδικό εξάρτημα) με ένα υγρό πανί.

### Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- Απομακρύνετε τις εμπλοκές του ακροφυσίου αναρρόφησης, του σωλήνα αναρρόφησης, του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης ή του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου
- Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
- Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

### Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

#### Εικόνα

- Ελέγξτε/διορθώστε τη θέση συναρμολόγησης του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

## Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

- Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
- Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγωγίμο.
- Χρησιμοποιείτε και/ή ελέγχετε το εξάρτημα μετατροπής για μη αγωγίμο μέσα (ειδικό εξάρτημα).

## Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί

- Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

## Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

- Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

- Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Για τον καθαρισμό ηλεκτρικών φούρνων επιτρέπεται η χρήση μόνο των ακόλουθων εξαρτημάτων:

Όνομασία	Κωδ. πα-ραγγελίας	Τεμά-χιο
Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης (περιέχεται στο σετ ηλεκτρικού φούρνου), αντιστατικός	4.440-731.0	1
Σετ ηλεκτρικού φούρνου, αντιστατικό	2.640-341.0	1
Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο	6.904-360.0	1
Φίλτρο μεμβράνης	6.904-212.0	1

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγίων της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

**Τύπος:** 1.146-xxx

**Τύπος:** 1.184-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-

### 5.957-602

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	34	54
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	19	40
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Είδος προστασίας	--	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας	--	I	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	12,8	16,5
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Αβεβαιότητα $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	6.649-531.0	7,5 m





Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma. . . . .	TR. . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller TR. . . 1	
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR. . . 1
Cihaz elemanları . . . . .	TR. . . 2
İşletime alma . . . . .	TR. . . 2
Kullanımı . . . . .	TR. . . 3
Taşıma . . . . .	TR. . . 3
Depolama. . . . .	TR. . . 3
Koruma ve Bakım. . . . .	TR. . . 3
Arizalarda yardım. . . . .	TR. . . 4
Garanti . . . . .	TR. . . 4
Aksesuarlar ve yedek parçalar TR. . . 5	
AB uygunluk bildirisi. . . . .	TR. . . 5
Teknik Bilgiler . . . . .	TR. . . 6

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### **Tehlike**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### **Uyarı**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### **Dikkat**

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Kurallara uygun kullanım

### **Uyarı**

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*

- Bu süpürge, özel olarak fırın süpürme işlemleri için üretilmiştir.
- Bölge 22'de kullanıma izin verilmez.
- Bu cihaz ticari amaçlı işyerlerinde kullanıma uygundur.

## Cihaz elemanları

- 1 Elektrotlar
- 2 Süpürme hortumu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 3 Kablo kancası
- 4 Hava çıkışı, çalışma havası
- 5 Süpürge kafasının kilidi
- 6 Tekerlek
- 7 Hava girişi, motor soğutma havası
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Yönlendirme makarası
- 10 Emme başlığı
- 11 Emme ağız
- 12 Tabana memesi (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 13 Süpürme borusu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 14 Manevra tekerleği kolu (sadece NT 55/1)
- 15 Taşıma kolu
- 16 Filtre kapağı
- 17 İtme kolu (sadece NT 55/1)
- 18 Süpürme borusu tutucusu
- 19 Manifold (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
- 20 Otomatik filtre temizleme
- 21 Ana şalter
- 22 Yatık filtre
- 23 Filtre temizliği
- 24 Taban memesi veya fırın memesi tutucusu
- 25 Elektrik kablosu
- 26 Tip levhası

## İşletime alma

### Dikkat

*Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.*

### Anti statik sistem

Topraklanmış bağlantı ağız ile statik yüklenmeler boşaltılır. Bu sayede, elektrik ileten aksesuarla (opsiyon) kıvılcım oluşumu ve akım darbeleri önlenir.

## Kuru emme

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

### Diyafram filtresinin (özel aksesuar) takılması

#### Şekil A

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Diyafram filtresini hazne kenarının üzerinden çekin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Islak temizlik

### Diyafram filtresinin çıkartılması

#### Şekil B

- Islak kirin emilmesi sırasında, diyafram filtresi her zaman çıkartılmalıdır.

### Genel

- Islak kirin minder ya da ek memesi ile emilmesi sırasında ya da bir haznedeki ağır ağırlıklı olarak su emilirken, "Otomatik filtre temizleme" fonksiyonunun kapatılması önerilir.
- Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
- **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**
- Yağ ya da gres içeren sıvıların emilmesi sırasında, iletken olmayan maddeler için değişim takımının, Sipariş No. 2.641-560.0 (özel aksesuar) takılması öneriyoruz.
- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

## Klips bağlantısı

### Şekil C

Birçok emme hortumu (özel aksesuar) bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

## Kullanımı

### Dikkat

*En geç 50 fırın temizliğinden sonra yassı katlanır filtre değiştirilmelidir.*

### Dikkat

*Süpürgenin güvenli şekilde çalışmasını sağlamak için, hiçbir durumda sıcak hava kesintisiz olarak 5 dakikadan fazla emilmemelidir.*

## Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

## Otomatik filtre temizleme

Cihaz, özellikle ince tozlarda etkili olan yeni bir filtre temizleme sistemine sahiptir. Bu sırada, yassı katlama filtresi her 15 saniyede bir hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

**Not:** Otomatik filtre temizliği fabrika açılmıştır.

**Not:** Otomatik filtre temizliğinin kapatılması/açılması sadece cihaz çalışırken mümkündür.

- Otomatik filtre temizlemenin kapatılması:
- Şaltere basın. Şalterdeki kontrol lambası söner.
- Otomatik filtre temizlemenin açılması:
- Şaltere tekrar basın. Şalterdeki kontrol lambası yeşil olarak yanar.

## Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

## Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

## Cihazın saklanması

### Şekil D

- Vakum hortumu ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Süpürme borusunu taban memesiyle veya fırın memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Tehlike

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

## Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağını açın.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

## Elektrotların temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
- Gerekirse, iletken olmayan maddeler için değişim takımını (özel aksesuar) nemli bir bezle temizleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Tehlike

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu, elektrik fişini ve elektrotlarını kontrol edin.
- Cihazı açın.

### Vakum türbini kapanıyor

- Kabı boşaltın.

### Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

- Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- Gerekirse, iletken olmayan maddeler için değişim takımını (özel aksesuar) nemli bir bezle temizleyin.

### Emme gücü dü

- Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
- Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

### Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

#### Şekil 13

- Yassı katlama filtresinin doğru montaj konumunu kontrol edin/düzeltilin.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.

### Kapatma otomatiği (sulu süpürme) tepki vermiyor

- Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
- Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.
- İletken olmayan maddeler için değişim takımını (özel aksesuar) kullanın ya da kontrol edin.

### Otomatik filtre temizleme çalışmıyor

- Vakum hortumu bağlı değil.

### Otomatik filtre temizleme kapatılmıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

### Otomatik filtre temizleme açılmıyor

- Müşteri hizmetlerine haber verin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Fırınların temizlenmesi için sadece aşağıdaki aksesuar kullanılmalıdır:

Tanım	Sipariş No.	Adet
Emme hortumu (fırın setine dahildir), antistatik	4.440-731.0	1
Fırın seti, antistatik	2.640-341.0	1
Yatık filtre	6.904-360.0	1
Diyafram filtresi	6.904-212.0	1

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru ve yağ elektrikli süpürge

**Tip:** 1.146-xxx

**Tip:** 1.184-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Kullanılmış ulusal standartlar**

-

**5.957-602**

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Teknik Bilgiler

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. güç	W	1380	1380
Nominal güç	W	1200	1200
Kap içeriği	l	34	54
Sıvı doldurma miktarı	l	19	40
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Koruma şekli	--	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı	--	I	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipik çalışma ağırlığı	kg	12,8	16,5
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>			
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	67	67
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Elektrik kablosu</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	6.649-531.0	7,5 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU ... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ... 1
Использование по назначению	RU ... 2
Элементы прибора	RU ... 2
Начало работы	RU ... 2
Управление	RU ... 3
Транспортировка	RU ... 4
Хранение	RU ... 4
Уход и техническое обслуживание	RU ... 4
Помощь в случае неполадок	RU ... 4
Гарантия	RU ... 5
Принадлежности и запасные детали	RU ... 6
Заявление о соответствии EC	RU ... 6
Технические данные	RU ... 7

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

### ⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Данный пылесос специально предназначен для очистки духовок.
- Применение в зоне 22 недопустимо.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.

## Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 Всасывающий шланг (не входит в объеме поставки)
- 3 Крючки для кабеля
- 4 Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
- 5 Блокировка всасывающей головки
- 6 Колесо
- 7 Воздухозаборник, воздух для охлаждения двигателя
- 8 Мусорный бак
- 9 Направляющий ролик
- 10 Всасывающая головка
- 11 Всасывающий патрубок
- 12 Форсунка для чистки пола (не входит в объеме поставки)
- 13 Всасывающая трубка (не входит в объеме поставки)
- 14 Ручка направляющих роликов (только NT 55/1)
- 15 рукоятка для ношения прибора
- 16 Крышка фильтра
- 17 Буксирная скоба (только NT 55/1)
- 18 Держатель для всасывающей трубки
- 19 Колено (не входит в объеме поставки)
- 20 Автоматическая чистка фильтра
- 21 Главный выключатель
- 22 Плоский складчатый фильтр
- 23 Чистка фильтра
- 24 Держатель форсунки для чистки пола или духовки
- 25 Сетевой шнур
- 26 Заводская табличка с данными

## Начало работы

### Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

### Система антистатик

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким образом, исключаются искрение и удары током электропроводных аксессуаров (опция).

### Сухая чистка

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться мембранный фильтр (специальные принадлежности).

### Установка мембранного фильтра (специальные принадлежности)

Рисунок А

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Наденьте мембранный фильтр на края бака.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

### Влажная чистка

### Удаление мембранного фильтра

Рисунок Б

- При сборе влажной пыли мембранный фильтр необходимо снимать.

### Общие положения

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков, а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Автоматическая чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.



- Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.
- При сборе жидкостей, содержащих масло и жир, советуем установить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков, номер для заказа 2.641-560.0 (специальные принадлежности).
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

### Клипсовое соединение

Рисунок **К**

Многие всасывающие шланги (специальные принадлежности) оснащены системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

## Управление

### Внимание!

*Складчатый фильтр должен быть заменен как максимум после 50 очисток печей.*

### Внимание!

*Для обеспечения бесперебойной работы пылесоса запрещается всасывание горячего воздуха без перерыва на протяжении больше 5 минут.*

### Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

### Автоматическая чистка фильтра

Прибор имеет новое устройство чистки фильтра, особенно эффективное при работе с мелкой пылью. При этом с помощью подачи воздуха каждые 15 секунд происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

**Указание:** Автоматическая чистка фильтра завершится самостоятельно.

**Указание:** Включение и выключение автоматической чистки фильтра возможно только при включенном устройстве.

- Выключить автоматическую чистку фильтра:
  - Нажать на выключатель. Контрольная лампочка на выключателе потухнет.
- Включить автоматическую чистку фильтра:
  - Снова нажать на выключатель. Загорится зеленая контрольная лампочка на выключателе.

### Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

### После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

### Хранение прибора

Рисунок **Д**

- Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола или духовки из держателя. Для переноски устройства его следует брать за рукоятку и всасывающую трубку.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

## Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- В случае необходимости очистить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности), с помощью влажной тряпки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель, штепсельную вилку и электроды устройства.
- Включить аппарат.

### Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

### После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- В случае необходимости очистить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности), с помощью влажной тряпки.

## Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- Заменить складчатый фильтр.

## Во время чистки из прибора выделяется пыль

Рисунок **Б**

- Проверить правильность установки складчатого фильтра либо внести исправления.
- Заменить складчатый фильтр.

## Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.
- Применить или проверить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности).

## Автоматическая чистка фильтра не выполняется

- Всасывающий шланг не подключен.

## Автоматическая чистка фильтра не выключается

- Поставить в известность сервисную службу.

## Автоматическая чистка фильтра не включается

- Поставить в известность сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

Для очистки духовок разрешается использовать только следующие принадлежности:

Обозначение	№ заказа:	Шт.
Всасывающий шланг (содержится в комплекте духовке), антистатический	4.440-731.0	1
Комплект духовки, антистатический	2.640-341.0	1
Плоский складчатый фильтр	6.904-360.0	1
Мембранный фильтр	6.904-212.0	1

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Пылесос для мокрой и сухой чистки

**Тип:** 1.146-xxx

**Тип:** 1.184-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

**5.957-602**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0


Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Технические данные

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Напряжение сети	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. мощность	Вт	1380	1380
Номинальная мощность	Вт	1200	1200
Емкость бака	л	34	54
Заправочный объем жидкости	л	19	40
Количество воздуха (макс.)	л/с	61	61
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)	23,0 (230)
Тип защиты	--	IPX4	IPX4
Класс защиты	--	I	I
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Типичный рабочий вес	кг	12,8	16,5
Температура окружающей среды (макс.)	°С	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	67	67
Опасность К <sub>РА</sub>	дБ(А)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Сетевой шнур</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.649-531.0	7,5 м

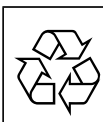
 A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban . . . . .	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 1
Készülék elemek . . . . .	HU . . . 2
Üzembevétele . . . . .	HU . . . 2
Használat . . . . .	HU . . . 3
Szállítás . . . . .	HU . . . 3
Tárolás . . . . .	HU . . . 3
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU . . . 3
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 4
Garancia . . . . .	HU . . . 4
Tartozékok és alkatrészek . . . . .	HU . . . 5
EK konformitási nyilatkozat . . . . .	HU . . . 5
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 6

## Környezetvédelem

 A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Rendeltetésszerű használat

### **Figyelem!**

*A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.*

- A porszívót kifejezetten kemencék porszívózására tervezték.
- A 22-es zónában történő használat nem megengedett.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas.

## Készülék elemek

- 1 Elektródok
- 2 Szívótolmő (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 3 Kábel tartó
- 4 Levegő kimenet, munka levegő
- 5 Szívófej zárja
- 6 Kerék
- 7 Levegő bemenet, motor hűtőlevegő
- 8 Hulladéktartály
- 9 Kormánygörgő
- 10 Szívófej
- 11 Szívótámasztékok
- 12 Padlófej (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 13 Szívócső (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 14 Kormánygörgő kengyel (csak NT 55/1)
- 15 Fogantyú
- 16 Szűrőfedél
- 17 Tolókengyel (csak NT 55/1)
- 18 Szívócső tartója
- 19 Könyökcső (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 20 Automatikus szűrőletisztítás
- 21 Főkapcsoló
- 22 Lapos harmonikasűrő
- 23 Szűrőtisztítás
- 24 Tartó a padlófej vagy a kemence szívófej számára
- 25 Hálózati kábel
- 26 Típustábla

## Üzembevétel

### Vigyázat

*Porszívózásakor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.*

### Anti-sztatikus rendszer

Földelt csatlakozási támasztékokon keresztül levezeti a sztatikus feltöltődéseket. Ez megakadályozza a szikraképződést és az áramlökéseket áramvezető tartozékok (opcionális) esetén.

## Száraz porszívózás

- Finom por felszívásakor egy további membránszűrő (különleges tartozék) is használható.

### A membránszűrő (különleges tartozék) behelyezése

Ábra 

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- A membránszűrőt húzza rá a tartály peremére.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

## Nedves porszívózás

### A membránszűrő eltávolítása

Ábra 

- Nedves piszok felszívásakor mindig le kell venni a membránszűrőt.

### Általános

- Ha a nedves szennyeződést a kárpit- vagy hézagszívó fejjel szívják fel, illetve ha túlnyomórészt vizet szívnak fel tartályból, ajánlott kikapcsolni az „Automatikus szűrőletisztítás” funkciót.
- Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
- **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fűróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**
- Olaj- vagy zsírtartalmú folyadékok felszívásánál ajánljuk, a nem vezető anyagok átszerelési készletének, megrend. szám 2.641-560.0 (különleges tartozék) beépítését.
- A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

## Clip-csatlakozás

### Ábra

Sok szívótműlő (különleges tartozék) bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

## Használat

### Vigyázat

*Legkésőbb az 50. kemencetisztítás után ki kell cserélni a lapos harmonikaszűrőt.*

### Vigyázat

*A porszívó biztonságos üzemeltetése érdekében soha nem szabad 5 percnél tovább forró levegőt felszívni vele.*

## A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

## Automatikus szűrő letisztítás

A készülék újfajta szűrőletisztítással rendelkezik, ez különösen finom por esetén hatékony. Eközben az összehajtható szűrő minden 15 másodpercben léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

**Megjegyzés:** Az automatikus szűrőletisztítás gyárilag be van kapcsolva.

**Megjegyzés:** Az automatikus szűrőletisztítás be-/kikapcsolása csak bekapcsolt készülék esetén lehetséges.

- Automatikus szűrőletisztítás kikapcsolása:
  - Nyomja meg a kapcsolót. A kontroll lámpa a kapcsolóban elalszik.
- Automatikus szűrőletisztítás bekapcsolása:
  - Nyomja meg ismét a kapcsolót. A kontroll lámpa a kapcsolóban zölden világít.

## A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

## Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

## A készülék tárolása

### Ábra

- A szívótműlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

## Szállítás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- A szívócsövet a padlófejjel vagy a kemence szívófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.* Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

### **Balesetveszély**

*A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

## Összehajtható szűrő cseréje

- Nyissa ki a szűrőfedelelet.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Zárja be a szűrőfedelelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.



## Elektródok tisztítása

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Az elektródokat kefével tisztítsa meg.
- Adott esetben a nem vezető anyagok átszerelési készletet (különleges tartozék) egy nedves ronggyal tisztítsa meg.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

## Segítség üzemzavar esetén

### ⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### A szívóturbina nem megy

- A duguljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- A készülék hálózati kábelét, hálózati csatlakozóját és elektródjait ellenőrizni.
- Kapcsolja be a készüléket.

### A szívóturbina kikapcsolódik

- Őrítse ki a tartályt.

### A tartály kiürítése után a szívóturbinára nem indul el újból

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- Adott esetben a nem vezető anyagok átszerelési készletet (különleges tartozék) egy nedves ronggyal tisztítsa meg.

### Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófúvókából, szívócsőből, szívótömlőből vagy összehajtható szűrőből.
- Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.
- A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

## Porszívózásnál por áramlik ki

### Ábra

- A harmonikaszűrő helyes behelyezését ellenőrizni/kiigazítani.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

### Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.
- Használja ill. ellenőrizze a nem vezető anyagok átszerelési készletet (különleges tartozék).

### Az automatikus szűrőletisztítás nem működik

- A szívócső nincs csatlakoztatva.

### Az automatikus szűrőletisztítást nem lehet kikapcsolni

- Értesítse a szervizt.

### Az automatikus szűrőletisztítást nem lehet bekapcsolni

- Értesítse a szervizt.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

Kemencék tisztításához csak a következő tartozékokat szabad használni:

Megnevezés	Megrendelési szám	Darab
Szívótömlő (a kemence készletben benne van), antisztatikus	4.440-731.0	1
Kemence készlet, antisztatikus	2.640-341.0	1
Lapos harmonika-szűrő	6.904-360.0	1
Membránszűrő	6.904-212.0	1

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Nedves- és szárazporszívó

**Típus:** 1.146-xxx

**Típus:** 1.184-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

### 5.957-602

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Műszaki adatok

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. teljesítmény	W	1380	1380
Névleges teljesítmény	W	1200	1200
Tartály úrtartalom	l	34	54
Folyadék töltési szintje	l	19	40
Légmennyiség (max.)	l/s	61	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4
Védelmi osztály	--	I	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Típusos üzemi súly	kg	12,8	16,5
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>			
Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Bizonytalanság $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Hálózati kábel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
EU	6.649-531.0	7,5 m

  Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symbole použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 1
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 3
Přeprava	CS	... 3
Ukládání	CS	... 3
Ošetřování a údržba	CS	... 3
Pomoc při poruchách	CS	... 4
Záruka	CS	... 4
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 5
Technické údaje	CS	... 6

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole použité v návodu k obsluze

### **Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Používání v souladu s určením

### **Upozornění**

*Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*

- Tento vysavač je určen speciálně pro odsávání pecí.
- Použití v zóně 22 není povoleno.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.

## Prvky přístroje

- 1 Elektrody
- 2 Sací hadice (není součástí dodávky)
- 3 Kabelový hák
- 4 Vývod vzduchu, pracovní vzduch
- 5 Uzamčení sací hlavy
- 6 Kolo
- 7 Přívod vzduchu, Chladicí vzduch v motoru
- 8 Nádobka na nečistoty
- 9 Řídicí válec
- 10 Vysávací hlavice
- 11 Sací hrdlo
- 12 Podlahová hubice (není součástí dodávky)
- 13 Sací trubka (není součástí dodávky)
- 14 Držák vodicích kladek (pouze NT 55/1)
- 15 Držadlo
- 16 Kryt filtru
- 17 Posuvné rameno (pouze NT 55/1)
- 18 Držák na sací trubku
- 19 Násada (není součástí dodávky)
- 20 Automatické čištění filtru
- 21 Hlavní spínač
- 22 Plochý skládaný filtr
- 23 Čištění filtru
- 24 Držák podlahové trysky nebo trysky pro pec
- 25 Síťový kabel
- 26 typový štítek

## Uvedení do provozu

### Pozor

*Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.*

### Antistatický systém

Statické náboje jsou odváděny prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla. Toto opatření zamezuje tvorbu jisker a proudových nárazů s elektricky vodivým příslušenstvím (volitelný nadstandard).

## Vysávání za sucha

- Při vysávání jemného prachu lze doplnkově používat membránový filtr (zvláště ní příslušenství).

### Vložení membránového filtru (zvláštní příslušenství)

ilustrace 

- ➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Membránový filtr přetáhněte přes okraj nádoby.
- ➔ Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

## Vysávání za mokra

### Vyjmutí membránového filtru

ilustrace 

- Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy membránový filtr vyjmout.

### Obecné informace

- Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěrbinovou hubicí resp. vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Automatické čištění filtru“.
- Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
- **V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
- Při vysávání kapalin s obsahem oleje nebo tuku doporučujeme instalovat soupravu pro přestavbu na nevodivá média, obj. č. 2.641-560.0 (zvláštní příslušenství).
- Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádobu vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

## Klipové spojení

ilustrace 

Četné sací hadice (zvláštní příslušenství) jsou vybaveny klipovým systémem. Lze připojit všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35.

## Obsluha

### Pozor

Nejpozději po 50 čišťených pečicí pece je třeba vyměnit plochý skládaný filtr.

### Pozor

Aby byl zaručen bezpečný provoz odsavače, nesmí se v žádném případě odsávat horký vzduch bez přestávky po dobu delší než 5 minut.

## Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

## Automatické čištění filtru

Vysavač je vybaven novým zařízením na čištění filtru - obzvláště výkonným v souvislosti s jemným prachem. Filtrační skládaný sáček je při tom každých 15 vteřin samočinně vyčištěn nárazem vzduchu (doprovázeným charakteristickým zvukem).

**Upozornění:** Z výrobního závodu je automatické čištění filtru zapnuté.

**Upozornění:** Vypínání a zapínání funkce automatického čištění filtru je možné jen při zapnutém zařízení.

- Vypnutí automatického čištění filtru:
  - Vypněte vypínač. Světelná kontrolka ve vypínači zhasne.
- Zapnutí automatického čištění filtru:
  - Opět použijte vypínač. Světelná kontrolka ve vypínači se rozsvítí zeleně.

## Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

## Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

## Uložení přístroje

ilustrace 

- Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolenými osobami.

## Přeprava

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Z držáku vyjměte sací trubku s podlahovou tryskou nebo tryskou pro pec. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

### **Nebezpečí!**

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

## Výměna filtračního skládaného sáčku

- Otevřete víko filtru.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

## Čištění elektrod

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- Případně očistěte výměnnou sadu pro nevodivá média (speciální příslušenství) vlhkým hadrem.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

## Pomoc při poruchách

### **⚠ Nebezpečí!**

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### **Sací čerpadlo neběží**

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel, zástrčku a elektrody zařízení.
- Přístroj zapněte.

### **Sací turbína vypíná**

- Nádobu vyprázdněte

### **Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne**

- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- Případně očistěte výměnnou sadu pro nevodivá média (speciální příslušenství) vlhkým hadrem.

### **Sací síla slábne**

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku.
- Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

### **Při vysávání dochází k emisi prachu**

ilustrace 

- Zkontrolujte/opravte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- Vyměňte filtrační skládaný sáček.

### **Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje**

- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.
- Použijte popř. zkontrolujte soupravu pro přestavbu na nevodivá média (zvláštní příslušenství).

### **Automatické čištění filtru nefunguje**

- Sací hadice není připojena.

### **Automatické čištění filtru se nedá vypnout**

- Informujte zákaznický servis.

### **Automatické čištění filtru se nedá zapnout**

- Informujte zákaznický servis.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

K čištění pečicích pecí se smí používat pouze následující příslušenství:

Označení	Objednací č.	ks
sací hadice (je součástí soupravy pečicí pece), anti-statická	4 440-731.0	1
Souprava pečicí pece, antistatická	2.640-341.0	1
Plochý skládaný filtr	6 904-360.0	1
Membránový filtr	6 904-212.0	1

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysavač za mokra a vysavač za sucha

**Typ:** 1.146-xxx

**Typ:** 1.184-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Použité národní normy**

-

### 5.957-602

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateleství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01



## Technické údaje

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. výkon	W	1380	1380
Jmenovitý výkon	W	1200	1200
Obsah nádoby	l	34	54
Objem nádoby na kapalinu	l	19	40
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Ochrana	--	IPX4	IPX4
Ochranná třída	--	I	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typická provozní hmotnost	kg	12,8	16,5
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>			
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Kolisavost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Kolisavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Síťový ka- bel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6 649-531.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo . . . . .	SL . . . 1
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 1
Elementi naprave . . . . .	SL . . . 2
Zagon . . . . .	SL . . . 2
Uporaba . . . . .	SL . . . 3
Transport . . . . .	SL . . . 3
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 3
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 3
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 3
Garancija . . . . .	SL . . . 4
Pribor in nadomestni deli . . . . .	SL . . . 4
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL . . . 5
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 6

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Namenska uporaba

### **Opozorilo**

*Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*

- Ta sesalnik je namenjen posebej za sesanje pečic.
- Uporaba v coni 22 ni dovoljena.
- Naprava je primerna za uporabo v obrtnih dejavnostih.

## Elementi naprave

- 1 Elektrode
- 2 Gibka sesalna cev (ni del dobavnega obsega)
- 3 Kljuka za kabel
- 4 Izstop zraka, delovni zrak
- 5 Blokiranje sesalne glave
- 6 Kolo
- 7 Vstop zraka, hladilni zrak motorja
- 8 Zbiralnik umazanije
- 9 Vrtljiva kolesca
- 10 Sesalna glava
- 11 Sesalni nastavek
- 12 Talna šoba (ni del dobavnega obsega)
- 13 Sesalna cev (ni del dobavnega obsega)
- 14 Roč vodilnega kolesa (le NT 55/1)
- 15 Nosilni ročaj
- 16 Pokrov filtra
- 17 Potisno streme (le NT 55/1)
- 18 Držalo za sesalno cev
- 19 Koleno (ni del dobavnega obsega)
- 20 Avtomatsko čiščenje filtra
- 21 Glavno stikalo
- 22 Ploščato naguban filter
- 23 Čiščenje filtra
- 24 Držalo za talno šobo ali šobo za pečico
- 25 Omrežni kabel
- 26 Tipska tablica

## Zagon

### Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

### Anti statik sistem

Preko ozemljenega priključnega nastavka se odvajajo statični naboji. Tako se prepreči tvorba isker in električni udari na električni prevodnem priboru (opcija).

## Suho sesanje

- Pri sesanju drobnega prahu lahko dodatno uporabite membranski filter (posebni pribor).

### Vgradnja membranskega filtra (posebni pribor)

Slika 

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Membranski filter potegnite čez rob posode.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

## Mokro sesanje

### Odstranjevanje membranskega filtra

Slika 

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite membranski filter.

### Splošno

- Pri sesanju mokre umazanije s šobo za oblazinjeno pohištvo ali s šobo za fuge oziroma, če se iz posode sesa predvsem voda, priporočamo, da funkcijo "Avtomatsko čiščenje filtra" izklopite.
- Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
- **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**
- Pri sesanju tekočin, ki vsebujejo olje ali maščobo, priporočamo vgradnjo adaptacijskega kompleta za neprevodne medije, naroč. št. 2.641-560.0 (posebni pribor).
- Po končanem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter očistite s čiščenjem filtra. Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

## Spoj

Slika 

Veliko gibkih sesalnih cevi (posebni pribor) je opremljenih s spojko. Na njo lahko priključite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

## Uporaba

### Pozor

Najkasneje po 50 čiščenjih pečice je potrebno ploski nagubani filter zamenjati.

### Pozor

Da bi zagotovili varno delovanje sesalnika, se vročega zraka ne sme v nobenem primeru sesati več kot 5 minut brez prekinitve.

### Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vključite napravo na glavnem stikalu.

### Avtomatsko čiščenje filtra

Sesalnik ima čiščenje filtra novega tipa, kar je posebej učinkovito pri drobnem prahu. Pri tem se ploščato naguban filter vsakih 15 sekund z zračnim sunkom avtomatsko čisti (pulzirajoč zvok).

**Opozorilo:** Avtomatično čiščenje filtra je tovarniško vklopljeno.

**Opozorilo:** Izklop/vklop avtomatičnega čiščenja filtra je možno le pri vklopljeni napravi.

- Izklop avtomatskega čiščenja filtra:
  - Pritisnite stikalo. Kontrolna lučka na stikalu ugasne.
- Vklop avtomatskega čiščenja filtra:
  - Ponovno pritisnite stikalo. Kontrolna lučka na stikalu sveti zeleno.

### Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Izvlecite omrežni vtič.

### Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

### Shranjevanje naprave

Slika 

- Gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.

## Transport

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- Sesalno cev s talno šobo ali šobo za pečico vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

### **Nevarnost**

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Zamenjava ploskega nagubanega filtra

- Odprite pokrov filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.
- Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

### Čiščenje elektrod

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Elektrode očistite s krtačo.
- Po potrebi očistite adaptacijski komplet za neprevodne medije (posebni pribor) z vlažno krpo.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

## Pomoč pri motnjah

### **Nevarnost**

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Sesalna turbina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel, omrežni vtič in elektrode naprave.
- Vkljopite napravo.

### Sesalna turbina se izklopi

- Izpraznite posodo.

### Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

- Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- Po potrebi očistite adaptacijski komplet za neprevodne medije (posebni pribor) z vlažno krpo.

### Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, gibke sesalne cevi ali ploščato nagubanega filtra.
- Pravilno zaskočite pokrov filtra.
- Membranski filter (posebni pribor) očistite pod tekočo vodo oz. zamenjajte.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

### Izstopanje prahu med sesanjem

Slika 

- Preverite/popravite pravilen položaj vgradnje ploskega nagubanega filtra.
- Zamenjajte ploski nagubani filter.

### Izklopna avtomatika (mokra sesanje) ne reagira

- Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
- Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.
- Uporabite oz. preverite adaptacijski komplet za neprevodne medije (posebni pribor).

### Avtomatsko čiščenje filtra ne dela

- Gibka sesalna cev ni priključena.

### Avtomatskega čiščenja filtra ni možno izklopiti

- Obvestite uporabniški servis.

### Avtomatskega čiščenja filtra ni možno vklopiti

- Obvestite uporabniški servis.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

Za čiščenje pečic se sme uporabljati le naslednji pribor:

Naziv	Naroč. št.	Kos
Gibka sesalna cev (vsebovana v setu za pečice), antistatična	4.440-731.0	1
Set za pečice, antistatični	2.640-341.0	1
Ploščato naguban filter	6.904-360.0	1
Membranski filter	6.904-212.0	1

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Sesalnik za mokro in suho sesanje

**Tip:** 1.146-xxx

**Tip:** 1.184-xxx

**Zadevne ES-direktive:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008


**Uporabni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-602

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tehnični podatki

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. moč	W	1380	1380
Nazivna moč	W	1200	1200
Vsebina zbiralnika	l	34	54
Količina polnjenja tekočine	l	19	40
Količina zraka (max.)	l/s	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Vrsta zaščite	--	IPX4	IPX4
Razred zaščite	--	I	I
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipična delovna teža	kg	12,8	16,5
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>			
Nivo hrupa $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Negotovost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Omrežni kabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	6.649-531.0	7,5 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi . . . . .	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 1
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 2
Uruchamianie . . . . .	PL . . . 2
Obsługa . . . . .	PL . . . 3
Transport . . . . .	PL . . . 3
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 3
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . . 4
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 4
Gwarancja . . . . .	PL . . . 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . .	PL . . . 5
Deklaracja zgodności UE . . . . .	PL . . . 5
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 6

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ Ostrzeżenie

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### Uwaga

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### ⚠ Ostrzeżenie

*Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

- Ten odkurzacz przeznaczony jest specjalnie do odkurzania piekarników.
- Stosowanie w strefie 22 jest niedozwolone.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.



## Elementy urządzenia

- 1 Elektrody
- 2 Wężyk do zasysania (nie jest objęty dostawą)
- 3 Hak kablowy
- 4 Wylot powietrza, powietrze robocze
- 5 Ryglowanie głowicy ssącej
- 6 Koło
- 7 Wlot powietrza, powietrze chłodzące silnik
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Kółko skrętne
- 10 Głowica ssąca
- 11 Króciec ssący
- 12 Dysza do podłóg (nie jest objęta dostawą)
- 13 Rura ssąca (nie jest objęta dostawą)
- 14 Pałak z rolkami skrętnymi (tylko NT 55/1)
- 15 Uchwyt do noszenia
- 16 Pokrywa filtra
- 17 Pałak przesuwny (tylko NT 55/1)
- 18 Uchwyt na rurę ssącą
- 19 Krzywka (nie jest objęta dostawą)
- 20 Automatyczny system oczyszczania filtra
- 21 Wyłącznik główny
- 22 Płaski filtr falisty
- 23 Czyszczenie filtra
- 24 Uchwyt na dyszę podłogową lub dyszę do piekarników
- 25 Kabel sieciowy
- 26 Tabliczka identyfikacyjna

## Uruchamianie

### Uwaga

*Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.*

### System Antystatyczny

Za pomoc uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu isker oraz impulsów prądowych przy wyposażeniu (opcja) przewodzącym prąd.

## Odkurzanie na sucho

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

### Montaż filtra membranowego (wyposażenie specjalne)

Rysunek **A**

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Pociągnąć za filtr membranowy poprzez krawędź zbiornika.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

## Odkurzanie na mokro

### Usunąć filtr membranowy.

Rysunek **B**

- Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć filtr membranowy.

### Ogólne

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do tapicerki lub do szczelin, ewentualnie gdy do zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest wyłączenie funkcji "Automatyczne oczyszczanie filtra".
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
- **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżnić zbiornik w odpowiednim czasie.**
- Przy odsysaniu płynów zawierających olej lub smar zaleca się zamontowanie zestawu do środków nieprzewodzących, nr katalogowy 2.641-560.0 (wyposażenie specjalne).
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyścić płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

## Złącze klipów

### Rysunek

Wiele węży ssących zaopatrzonych jest w system zatraskowy (wyposażenie specjalne). Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

## Obsługa

### Uwaga

*Najpóźniej po 50 czyszczeniach piekarnika należy wymienić filtr falisty.*

### Uwaga

*Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie odkurzacza, gorące powietrze może być zasysane bez przerwy nie dłużej niż 5 minut.*

## Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

## Automatyczny system oczyszczania filtra

Odkurzacze jest wyposażony w nowoczesny system oczyszczania filtra, który jest szczególnie skuteczny w przypadku drobnego pyłu. Przy tym płaski filtr falisty jest co 15 sekund automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

**Wskazówka:** Automatyczne czyszczenie filtra jest włączone fabrycznie.

**Wskazówka:** Wyłączenie/Włączenie funkcji automatycznego czyszczenia filtra możliwe jest jedynie przy włączonym urządzeniu.

- Wyłączenie automatycznego czyszczenia filtra:
  - Uruchomić przełącznik. Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.
- Włączenie automatycznego czyszczenia filtra:
  - Ponownie uruchomić przełącznik. Lampka kontrolna w przełączniku świeci się na zielono.

## Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

## Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

## Przechowywanie urządzenia

### Rysunek

- Wąż ssący i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

## Transport

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową lub dyszą do piekarników. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ **Niebezpieczeństwo**

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

### Wymiana płaskiego filtra falistego

- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

### Czyszczenie elektrod

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Elektrody wyczyścić szczotką.
- W razie potrzeby wyczyścić wilgotną szmatką zestaw do przebudowy na nośniki nie przewodzące (wyposażenie specjalne).
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

## Usuwanie usterek

### ⚠ **Niebezpieczeństwo**

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

### Turbina ssąca nie pracuje

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową i elektrody urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

### Turbina ssąca wyłącza się

- Opróżnić zbiornik.

### Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

- Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

- W razie potrzeby wyczyścić wilgotną szmatką zestaw do przebudowy na nośniki nie przewodzące (wyposażenie specjalne).

### Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego albo filtra wkładowego.
- Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.
- Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe) pod wodą bieżącą.
- Wymienić płaski filtr falisty.

### Podczas odsysania wydostaje się pył

#### Rysunek

- Sprawdzić/przywrócić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
- Wymienić płaski filtr falisty.

### Nie działa automatyczne wyłączenie (odkurzanie na mokro)

- Oczyszczyć szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.
- Używać wzgl. sprawdzić zestaw na środki nieprzewodzące (wyposażenie specjalne).

### Automatyczne oczyszczanie filtra nie działa

- Wąż ssący nie jest podłączony.

### Nie można wyłączyć automatycznego czyszczenia filtra

- Zawiadomić serwis.

### Nie można włączyć automatycznego czyszczenia filtra

- Zawiadomić serwis.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

Do czyszczenia piekarnika można używać jedynie następujących akcesoriów:

Nazwa	Nr katalogowy	Szt.
wąż ssący (zawarty w zestawie piekarnika) antystatyczny	4.440-731.0	1
zestaw piekarnika, antystatyczny	2.640-341.0	1
Płaski filtr falisty	6.904-360.0	1
Filtr membranowy	6.904-212.0	1

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacze do pracy na mokro i sucho

**Typ:** 1.146-xxx

**Typ:** 1.184-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Zastosowane normy krajowe**

-

**5.957-602**

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Dane techniczne

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Moc maksymalna	W	1380	1380
Moc znamionowa	W	1200	1200
Pojemność zbiornika	l	34	54
Pojemność cieczy	l	19	40
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4
Klasa ochronności	--	I	I
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typowy ciężar roboczy	kg	12,8	16,5
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>			
Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Kabel sieciowy</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.649-531.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO . . . 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO . . . 1
Utilizarea corectă	RO . . . 1
Elementele aparatului	RO . . . 2
Punerea în funcțiune	RO . . . 2
Utilizarea	RO . . . 3
Transport	RO . . . 3
Depozitarea	RO . . . 3
Îngrijirea și întreținerea	RO . . . 3
Remediarea defectiunilor	RO . . . 4
Garanție	RO . . . 4
Accesorii și piese de schimb	RO . . . 5
Declarație de conformitate CE	RO . . . 5
Date tehnice	RO . . . 6

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri din manualul de utilizare

### **Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Utilizarea corectă

### **Avertisment**

*Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.*

- Acest aspirator este destinat special pentru aspirarea cuptoarelor.
- Utilizarea în zona 22 nu este permisă.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial.

## Elementele aparatului

- 1 Electrozi
- 2 Furtun de aspirație (nu este inclus în pachetul de livrare)
- 3 Cârlig pentru cablu
- 4 Fantă de evacuare a aerului, aer de regim
- 5 Zăvor cap de aspirare
- 6 Roată
- 7 Fantă de acces a aerului, aer de răcire pentru motor
- 8 Recipient pentru murdărie
- 9 Rolă de ghidare
- 10 Cap de aspirare
- 11 Ștuțul de aspirare
- 12 Duză de podea (nu este inclusă în pachetul de livrare)
- 13 Tub de aspirație (nu este inclus în pachetul de livrare)
- 14 Mâner cu role (numai NT 55/1)
- 15 Mâner pentru transport
- 16 Capacul filtrului
- 17 Mâner de deplasare (numai NT 55/1)
- 18 Suport pentru tubul de aspirare
- 19 Cot (nu este inclus în pachetul de livrare)
- 20 Curățarea automată a filtrului
- 21 Întrerupător principal
- 22 Filtru cu pliuri plate
- 23 Curățarea filtrului
- 24 Suport pentru duză pentru podea sau duză pentru cuptor
- 25 Cablu de rețea
- 26 Plăcuța de tip

## Punerea în funcțiune

### Atenție

*În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.*

### Sistem antistatic

Prin intermediul ștuțurilor de racordare cu împământare sunt descărcate sarcinile statice. Astfel se împiedică formarea de scântei și de șocuri electrice cu accesoriile (opțional) conductoare de curent.

## Aspirarea uscată

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un filtru-membrană (accesoriu special).

### Montarea filtrului-membrană (accesoriu special)

Figura **A**

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Trageți filtrul -membrană peste marginea rezervorului.
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

## Aspirarea umedă

### Îndepărtarea filtrului membrană

Figura **B**

- Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna filtrul-membrană.

### Generalități

- Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapițerie sau cea pentru rosturi, respectiv dacă se aspiră în principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea automată a filtrului”.
- Aparatul se oprește automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
- **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsii pentru găurire, uleiuri și unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
- La aspirarea lichidelor, care conțin ulei sau unsoare vă recomandăm să montați echipamentul de modificare pentru medii neconductoare, nr. de comandă 2.641-560.0 (accesoriu special).
- După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați filtrul cu pliuri plate cu sistemul de curățare a acestuia. Curățați electrozii cu o perie. Curățați rezervorul cu o cârpă umedă și lăsați-l să se usuce.

## Sistemul de prindere

### Figura C

Multe furtunuri de aspirare (accesoriu special) sunt prevăzute cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi conectate.

## Utilizarea

### Atenție

*Filtrul cu pliuri plate trebuie schimbat cel târziu după 50 de curățări de cuptoare.*

### Atenție

*Pentru a asigura funcționarea sigură a aspiratorului, nu este permisă aspirarea aerului fierbinte mai mult de 5 minute fără întrerupere.*

## Pornirea aparatului

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

## Curățarea automată a filtrului

Aparatul are un nou sistem de curățare a filtrului care este foarte eficient pentru pulberi fine. Filtrul cu pliuri plate este curățat automat la fiecare 15 secunde de un jet de aer (zgomot pulsant).

**Indicație:** Curățarea automată a filtrului este activată din fabrică.

**Indicație:** Pornirea/oprirea curățării automate a filtrului este posibilă numai cu aparatul pornit.

- Oprirea curățării automate a filtrului:
  - ➔ Acționați întrerupătorul. Lampa de control din întrerupător se stinge.
- Pornirea curățării automate a filtrului:
  - ➔ Acționați din nou întrerupătorul. Lampa de control din întrerupător luminează verde.

## Oprirea aparatului

- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.

## După fiecare utilizare

- ➔ Goliți rezervorul.
- ➔ Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

## Depozitarea aparatului

### Figura D

- ➔ Furtunul de aspirare și cablul de alimentare se depozitează conform figurii.
- ➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ Scoateți tubul de aspirare cu duza pentru podea sau cea pentru cuptor din suport. Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport și tubul de aspirare.
- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Înainte de tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*



## Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

- Deschideți capacul filtrului.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

## Curățarea electrozilor

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Curățați electrozii cu o perie.
- Dacă este nevoie curățați echipamentul de modificare pentru medii necunductoare (accesoriu special) cu o cârpă umedă.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

## Remedierea defecțiunilor

### **⚠ Pericol**

*Înainte de lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

### **Turbina aspiratoare nu funcționează**

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea, conectorul și electrozii de la aparat.
- Porniți aparatul.

### **Turbina aspiratoare se oprește**

- Goliți rezervorul.

### **Turbina aspiratoare nu mai pornește după golirea rezervorului**

- Opriți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- Dacă este nevoie curățați echipamentul de modificare pentru medii necunductoare (accesoriu special) cu o cârpă umedă.

## Puterea de aspirare scade

- Desfundați filtrul cu pliuri plate, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- Fixați capacul de ventilație.
- Curățați filtrul cu membrană (accesoriu special) sub apă curentă sau înlocuiți-l.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

## În timpul aspirării iese praf

### Figura 10

- Verificați/corectați poziția filtrului cu pliuri plate.
- Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

### **Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează**

- Curățați electrozii precum și spațiul dintre aceștia cu o perie.
- În cazul lichidelor neconductoare electrice verificați permanent nivelul de umplere.
- Folosiți sau verificați echipamentul de modificare pentru medii necunductoare.

### **Sistemul de curățare automată a filtrului nu funcționează**

- Furtunul de aspirare nu este racordat.

### **Sistemul de curățare automată a filtrului nu poate fi oprit**

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

### **Sistemul de curățare automată a filtrului nu poate fi pornit**

- Luați legătura cu service-ul autorizat.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

La curățarea cuptoarelor se pot folosi numai următoarele accesorii:

Denumire	Nr. de comandă	Bucăți
Furtun de aspirație (inclus în setul pentru cuptoare), antistatic	4.440-731.0	1
Set pentru cuptoare, antistatic	2.640-341.0	1
Filtru cu pluri plate	6.904-360.0	1
Filtru-membrană	6.904-212.0	1

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator umed și uscat

**Tip:** 1.146-xxx

**Tip:** 1.184-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme de aplicare naționale:**

-

**5.957-602**

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Date tehnice

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
Frecvența	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Putere max.	W	1380	1380
Putere nominală	W	1200	1200
Capacitatea rezervorului	l	34	54
Cantitate de umplere lichid	l	19	40
Cantitate aer (max.)	l/s	61	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Protecție	--	IPX4	IPX4
Clasă de protecție	--	I	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Greutate tipică de operare	kg	12,8	16,5
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>			
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB (A)	67	67
Nesiguranță $K_{pA}$	dB (A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cablu de alimentare</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.649-531.0	7,5 m

  Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	... 1
Symbyly v návode na obsluhu	SK	... 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	... 1
Prvky prístroja	SK	... 2
Uvedenie do prevádzky	SK	... 2
Obsluha	SK	... 3
Transport	SK	... 3
Uskladnenie	SK	... 3
Starostlivosť a údržba	SK	... 3
Pomoc pri poruchách	SK	... 4
Záruka	SK	... 4
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	... 5
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK	... 5
Technické údaje	SK	... 6

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbyly v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade nožnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

### **Pozor**

*Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*

- Vysávač je určený špeciálne na odsávanie pecí.
- Používanie v zóne 22 nie je povolené.
- Toto zariadenie je určené na to, aby sa používalo v priemysle.

## Prvky prístroja

- 1 Elektródy
- 2 Hadica vysávača (nie je obsahom dodávky)
- 3 Hák na kábel
- 4 Výstup vzduchu, pracovný vzduch
- 5 Uzáver vysávacej hlavy
- 6 Koleso
- 7 Vstup vzduchu, chladiaci vzduch motora
- 8 Nádrž na nečistoty
- 9 Otočné koleso
- 10 Vysávacia hlava
- 11 Sacie hrdlo
- 12 Podlahová hubica (nie je súčasťou dodávky)
- 13 Rúrka vysávača (nie je súčasťou dodávky)
- 14 Chránič koliesok (iba NT 55/1)
- 15 Rukoväť na prenášanie
- 16 Kryt filtra
- 17 Posuvná rukoväť (iba NT 55/1)
- 18 Držiak na nasávaciu rúrku
- 19 Koleno (nie je súčasťou dodávky)
- 20 Automatické vyčistenie filtra
- 21 Hlavný vypínač
- 22 Plochý skladaný filter
- 23 Očistenie filtra
- 24 Držiak pre podlahovú dýzu alebo dýzu pece
- 25 Siet'ový kábel
- 26 Výrobný štítok

## Uvedenie do prevádzky

### Pozor

*Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.*

### Antistatický systém

Uzemneným pripojovacím hrdlom sa odvádzajú statické náboje. Tým sa zabráni tvorbe iskier a nárazom prúdu s elektricky vodivým príslušenstvom (prídavná možnosť).

## Suché vysávanie

- Pri odsávaní jemného prachu sa môže dodatočne použiť membránový filter (špeciálne príslušenstvo).

### Montáž membránového filtra (špeciálne príslušenstvo)

Obrázok **A**

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Membránový filter natiahnite pod okraj nádoby.
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

## Vlhké vysávanie

### Odstránenie membránového filtra

Obrázok **B**

- Pri odsávaní vlhkej nečistoty je vždy potrebné membránový filter odstrániť.

### Všeobecne

- Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu "automatické čistenie filtra".
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
- **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vrťacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
- Pri odsávaní kvapalín s obsahom oleja alebo maziva odporúčame použiť sadu pre prestavbu pre nevodivé médiá, objednávacie číslo 2.641-560.0 (špeciálne príslušenstvo).
- Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistite filter s plochými záhybmi spolu s vyčistením filtra. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte,

## Klipsové spojenie

Obrázok **C**

Mnohé sacie hadice (špeciálne príslušenstvo) sú vybavené systémom spŕn. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

## Obsluha

### Pozor

*Najneskôr po 50 vyčisteniach pekárenskej pece sa musí vymeniť plochý skladaný filter.*

### Pozor

*Aby sa zabezpečila bezpečná prevádzka odsávača, nesmie v žiadnom prípade odsávať horúci vzduch bez prerušenia dlhšie ako 5 minút.*

## Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

## Automatické čistenie filtra

Vysávač je vybavený moderným mechanizmom na očistenie filtra účinným predovšetkým na jemný prach. Pritom sa každých 15 sekúnd plochý skladaný filter automaticky vyčistí prúdom vzduchu (pulzujúci hluk).

**Upozornenie:** Automatické čistenie filtra je zapojené od výroby.

**Upozornenie:** Vypnutie/zapnutie automatického čistenia filtra je možné len vtedy, ak je prístroj zapnutý.

- Vypnutie automatického čistenia filtra:
  - Stlačte vypínač. Kontrolka na vypínači zhasne.
- Zapnutie automatického čistenia filtra:
  - Opakovane stlačte vypínač. Kontrolka na vypínači svieti zelenou farbou.

## Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

## Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

## Uskladnenie prístroja

Obrázok **D**

- Hadicu a elektrický kábel uložte podľa vyobrazenia.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Vyberte nasávaciu rúrku alebo hubicu pece z držiaka. Prístroj pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a odsávaciu rúrku.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

## Výmena plochého skladaného filtra

- Otvorte kryt filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.
- Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

## Čistenie elektród

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- Prípadne vyčistíte sadu prestavby pre nevodivé médiá (špeciálne príslušenstvo) navlhčenou handričkou.
- Nasadíte a zaistíte saciu hlavicu.

## Pomoc pri poruchách

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.*

### Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru, sieťovú zástrčku a elektródy prístroja.
- Zapnite spotrebič.

### Sacia turbína sa vypína

- Vyprázdňte nádrž.

### Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- Vyčistíte elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.
- Prípadne vyčistíte sadu prestavby pre nevodivé médiá (špeciálne príslušenstvo) navlhčenou handričkou.

### Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúrku, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- Kryt správne zaistíte.
- Membránový filter (špeciálne príslušenstvo) vyčistíte pod tečúcou vodou alebo vymeňte.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

## Pri vysávaní vychádza von prach

### Obrázok

- Skontrolujte/upravte správnu montážnu polohu plochého filtra.
- Vymeňte plochý skladaný filter.

### Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- Vyčistíte elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefy.
- Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.
- Použite resp. preskúšajte sadu prestavby pre nevodivé médiá (špeciálne príslušenstvo).

### Automatické čistenie filtra nefunguje

- Vysávacia hadica nie je pripojená.

### Automatické čistenie filtra sa nedá vypnúť

- Informujte zákaznícky servis.

### Automatické čistenie filtra sa nedá zapnúť

- Informujte zákaznícky servis.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

Na čistenie pekárenských pecí sa smie použiť len nasledovné príslušenstvo:

Názov	Objednávacie číslo	Ks
Odsávací hadica (je súčasťou sady pekárenskej pece), antistatická	4.440-731.0	1
Sada pekárenskej pece, antistatická	2.640-341.0	1
Plochý skladaný filter	6.904-360.0	1
Membránový filter	6.904-212.0	1

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysávač za mokra a sucha

**Typ:** 1.146-xxx

**Typ:** 1.184-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Uplatňované národné normy:**

-

**5.957-602**

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2010/09/01



## Technické údaje

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. výkon	W	1380	1380
Menovitý výkon	W	1200	1200
Objem nádoby	l	34	54
Plniace množstvo kvapaliny	l	19	40
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Druh krytia	--	IPX4	IPX4
Krytie	--	I	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Typická prevádzková hmotnosť	kg	12,8	16,5
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>			
Hlučnosť $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nebezpečnosť $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Sieťový kábel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	6.649-531.0	7,5 m



  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad . . . . .	HR . . . 1
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 1
Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR . . . 2
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 2
Rukovanje . . . . .	HR . . . 3
Transport . . . . .	HR . . . 3
Skladištenje . . . . .	HR . . . 3
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 3
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 4
Jamstvo . . . . .	HR . . . 4
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 5
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR . . . 5
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 6

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli u uputama za rad

### **Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Namjensko korištenje

### **Upozorenje**

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

- Ovaj usisavač namijenjen je isključivo za usisavanje pećnica.
- Zabranjena je primjena u zoni 22.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu.

## Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crijevo (nije u sadržano u isporuci)
- 3 Kukica za kvačenje kabela
- 4 Ispuh radnog zraka
- 5 Zapor usisne glave
- 6 Kotač
- 7 Usis rashladnog zraka motora
- 8 Spremnik za prljavštinu
- 9 Kotačići
- 10 Usisna glava
- 11 Nastavak za usis
- 12 Podni nastavak (nije sadržan u isporuci)
- 13 Usisna cijev (nije sadržana u isporuci)
- 14 Stabilizator prednjih kotača (samo NT 55/1)
- 15 Rukohvat
- 16 Poklopac filtra
- 17 Potisna ručica (samo NT 55/1)
- 18 Držač usisne cijevi
- 19 Koljenasti nastavak (nije sadržan u isporuci)
- 20 Automatsko čišćenje filtra
- 21 Glavna sklopka
- 22 Plosnati naborani filter
- 23 Čišćenje filtra
- 24 Držač za podni nastavak ili sapnicu za pećnicu
- 25 Strujni kabel
- 26 Natpisna pločica

## Stavljanje u pogon

### Oprez

*Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.*

### Antistatički sustav

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se statički naboji. Time se sprječavaju iskrenje i strujni udari kod elektrovodljive opreme (opcija).

## Suho usisavanje

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti membranski filter (poseban pribor).

### Umetanje membranskog filtra (poseban pribor)

Slika 

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Navucite membranski filter preko ruba spremnika.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Mokro usisavanje

### Uklanjanje membranskog filtra

Slika 

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvijek mora skinuti membranski filter.

### Općenito

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni namještaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno pri usisavanju vode iz neke posude preporučljivo je isključiti funkciju "Automatsko čišćenje filtra".
- Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
- **U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.**
- Za usisavanje tekućina koje sadrže ulja ili masnoće preporuča se ugradnja kompleta za nevodljive medije, kataloški broj 2.641-560.0 (poseban pribor).
- Nakon završetka mokrog usisavanja: Očistite plosnati naborani filter uz pomoć funkcije čišćenja filtra. Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

## Clip-spoj

Slika 

Mnoga usisna crijeva (poseban pribor) opremljena su sustavom s uskočnim zatvaranjem. Tako se može priključiti sav C-35/ C-DN-35 pribor.

## Rukovanje

### Oprez

*Plosnati naborani filter mora se zamijeniti najkasnije nakon 50 čišćenja pećnice.*

### Oprez

*Kako bi se zamčio siguran rad usisavača, vrući se zrak ni u kojem slučaju ne smije usisavati dulje od 5 minuta bez prekida.*

## Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

## Automatsko čišćenje filtra

Uređaj posjeduje novu vrstu čišćenja filtra, koja naročito djelotvorno čisti od fine prašine. Pritom se plosnati naborani filter svakih 15 s automatski čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

**Napomena:** Automatsko čišćenje filtra je tvornički uključeno.

**Napomena:** Isključivanje/uključivanje automatskog čišćenja filtra je moguće samo dok uređaj radi.

- Isključivanje automatskog čišćenja filtra:
  - Pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču se gasi.
- Uključivanje automatskog čišćenja filtra:
  - Ponovo pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču svijetli zeleno.

## Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

## Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.
- Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

## Čuvanje uređaja

Slika 

- Usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom ili sapnicom za pećnicu iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

### Opasnost

*Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

## Zamjena plosnatog naboranog filtra

- Otvorite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

## Čišćenje elektroda

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Elektrode očistite četkom.
- Po potrebi vlažnom krpom prebrišite komplet za nevodljive medije (poseban pribor).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ **Opasnost**

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

### Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel, strujni utikač i elektrode uređaja.
- Uključite uređaj.

### Usisna tubina se isključuje

- Ispraznite spremnik.

### Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti

- Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- Po potrebi vlažnom krpom prebrišite komplet za nevodljive medije (poseban pribor).

### Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
- Ispravno uglavite poklopac filtra.
- Operite membranski filter (poseban pribor) u tekućoj vodi ili ga zamijenite.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

### Izlaženje prašine prilikom usisavanja

Slika 

- Provjerite odnosno ispravite položaj plosnatog naboranog filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.

## Automatsko isključivanje (mokra usisavanje) se ne aktivira

- Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
- Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.
- Po potrebi upotrijebite odnosno provjerite komplet za nevodljive medije (poseban pribor).

## Automatsko čišćenje filtra ne radi

- Usisno crijevo nije priključeno.

## Automatsko čišćenje filtra se ne može isključiti

- Obavijestite servisnu službu.

## Automatsko čišćenje filtra se nemože uključiti

- Obavijestite servisnu službu.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

Za čišćenje pećnice smije se rabiti samo sljedeći pribor:

Naziv	Kataloški br.	kom.
Antistatičko usisno crijevo (sadržano u garnituri za pećnice)	4.440-731.0	1
Antistatička garnitura za pećnice	2.640-341.0	1
Plosnati naborani filter	6.904-360.0	1
Membranski filter	6.904-212.0	1

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

**Tip:** 1.146-xxx

**Tip:** 1.184-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Primijenjeni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tehnički podaci

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nazivna snaga	W	1200	1200
Zapremnina spremnika	l	34	54
Količina punjenja tekućine	l	19	40
Maks. protok zraka	l/s	61	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Zaštita	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	--	I	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Duljina x širina x visina	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipična radna težina	kg	12,8	16,5
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Strujni kabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.649-531.0	7,5 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . .	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja . . . .	SR . . . 2
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 2
Rukovanje . . . . .	SR . . . 3
Transport . . . . .	SR . . . 3
Skladištenje . . . . .	SR . . . 3
Nega i održavanje . . . . .	SR . . . 3
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 4
Garancija . . . . .	SR . . . 4
Pribor i rezervni delovi . . . .	SR . . . 5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR . . . 5
Tehnički podaci . . . . .	SR . . . 6

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli u uputstvu za rad

### ⚠ **Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ **Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Namensko korišćenje

### ⚠ **Upozorenje**

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

- Ovaj usisivač je predviđen specijalno za usisavanje pećnica.
- Zabranjeno je korišćenje u zoni 22.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu.



## Sastavni delovi uređaja

- 1 Elektrode
- 2 Usisno crevo (nije u sadržano u isporuci)
- 3 Kuka za kačenje kabla
- 4 Izlaz radnog vazduha
- 5 Blokada usisne glave
- 6 Točak
- 7 Ulaz rashladnog vazduha motora
- 8 Posuda za prljavštinu
- 9 Upravljački točkić
- 10 Usisna glava
- 11 Usisni nastavak
- 12 Podni nastavak (nije u obimu isporuke)
- 13 Usisna cev (nije u obimu isporuke)
- 14 Prednji branik (samo NT 55/1)
- 15 Ručka za nošenje
- 16 Poklopac filtera
- 17 Potisna ručka (samo NT 55/1)
- 18 Držač usisne cevi
- 19 Kolenasti deo (nije u obimu isporuke)
- 20 Automatsko čišćenje filtera
- 21 Glavni prekidač
- 22 Pljosnati naborani filter
- 23 Čišćenje filtera
- 24 Držač za podni nastavak ili nastavak za pećnicu
- 25 Strujni kabal
- 26 Natpisna pločica

## Stavljanje u pogon

### Oprez

*Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.*

### Antistatički sistem

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se elektrostatički naboji. Na taj način se sprečava nastajanje varnica i strujni udari kod elektroprovodne opreme (opcija).

## Suvo usisavanje

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi membranski filter (poseban pribor).

### Ugradnja membranskog filtera (poseban pribor)

Slika 

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Navucite membranski filter preko ivice posude.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Mokro usisavanje

### Uklanjanje membranskog filtera

Slika 

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvek mora skinuti membranski filter.

### Opšte

- Pri usisavanju mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni nameštaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno za vreme usisavanja vode iz nekog spoljašnjeg suda preporučljivo je isključiti funkciju "Automatsko čišćenje filtera".
- Čim se dostigne maksimalna napunjenost tečnošću, uređaj se automatski isključuje.
- **U slučaju neprovodnih tečnosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenost mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.**
- Za usisavanje tečnosti koje sadrže ulja ili masnoće preporučuje se ugradnja kompleta za neprovodne supstance, kataloški broj 2.641-560.0 (poseban pribor).
- Po završetku mokrog usisavanja: Očistite pljosnati naborani filter uz pomoć funkcije za čišćenje filtera. Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

## Klip-spoj

Slika 

Mnoga usisna creva (poseban pribor) su opremljena sistemom sa uskočnim zatvaranjem. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

## Rukovanje

### Oprez

*Pljosnati naborani filter mora da se zameni najkasnije nakon 50 čišćenja pećnice.*

### Oprez

*Da bi se zagarantovao siguran rad usisivača, vruć vazduh se ni u kom slučaju ne sme usisavati duže od 5 minuta bez prekida.*

## Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

## Automatsko čišćenje filtera

Uređaj poseduje novu vrstu čišćenja filtera, koja posebno delotvorno čisti od fine prašine. Pri tome se pljosnati naborani filter svakih 15 sekundi automatski čisti udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

**Napomena:** Automatsko čišćenje filtera je fabrički uključeno.

**Napomena:** Isključivanje/uključivanje automatskog čišćenja filtera je moguće samo dok uređaj radi.

- Isključivanje automatskog čišćenja filtera:
  - Pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču se gasi.
- Uključivanje automatskog čišćenja filtera:
  - Ponovo pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču svetli zeleno.

## Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

## Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrisite ga vlažnom krpom.

## Skladištenje uređaja

Slika 

- Usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Izvadite usisnu cev ili nastavak za pećnicu sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

### Opasnost

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

## Zamena pljosnatog naboranog filtera

- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglati.

## Čišćenje elektroda

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Očistite elektrode četkom.
- Po potrebi komplet za neprovodne supstance (poseban pribor) prebrišite vlažnom krpom.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Otklanjanje smetnji

### **⚠ Opasnost**

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl, utikač i elektrode uređaja.
- Uključite uređaj.

### Usisna tubina se isključuje

- Ispraznite posudu.

### Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene

- Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Po potrebi komplet za neprovodne supstance (poseban pribor) prebrišite vlažnom krpom.

### Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
- Ispravno uglavite poklopac filtera.
- Operite membranski filter (poseban pribor) pod mlazom vode ili ga zamenite.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

## Izlaženje prašine prilikom usisavanja

Slika 

- Proverite odnosno ispravite položaj pljosnatog naboranog filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.

### Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

- Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
- Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.
- Po potrebi upotrebite odnosno proverite komplet za neprovodne supstance (poseban pribor).

### Automatsko čišćenje filtera ne radi

- Usisno crevo nije priključeno.

### Automatsko čišćenje filtera ne može da se isključi

- Obavestite servisnu službu.

### Automatsko čišćenje filtera ne može da se uključi

- Obavestite servisnu službu.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

Za čišćenje pećnice sme da se koristi samo sledeći pribor:

Naziv	Kataloški br.	kom.
Antistatičko usisno crevo (sadržano u garnituri za pećnice)	4.440-731.0	1
Antistatička garnitura za pećnice	2.640-341.0	1
Pljosnati naborani filter	6.904-360.0	1
Membranski filter	6.904-212.0	1

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisivač za mokru i suhu prljavštinu

**Tip:** 1.146-xxx

**Tip:** 1.184-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-602

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tehnički podaci

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nominalna snaga	W	1200	1200
Zapremina posude	l	34	54
Količina punjenja tečnosti	l	19	40
Maks. protok vazduha	l/s	61	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Stepen zaštite	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	--	I	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dužina x širina x visina	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipična radna težina	kg	12,8	16,5
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Strujni kabl</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	6.649-531.0	7,5 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG ... 1
Символи в Упътването за работа	BG ... 1
Употреба по предназначение	BG ... 1
Елементи на уреда	BG ... 2
Пускане в експлоатация	BG ... 2
Обслужване	BG ... 3
Транспорт	BG ... 3
Съхранение	BG ... 3
Грижи и поддръжка	BG ... 4
Помощ при неизправности	BG ... 4
Гаранция	BG ... 5
Принадлежности и резервни части	BG ... 5
Декларация за съответствие на ЕО	BG ... 5
Технически данни	BG ... 6

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи в Упътването за работа

### **Опасност**

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### **Предупреждение**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

### **Внимание**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

## Употреба по предназначение

### **Предупреждение**

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена специално за изсмукване на фурни.
- Не се допуска използване в зона 22.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба.

## Елементи на уреда

- 1 Електроди
- 2 Всмукателен маркуч (не е в обема на доставка)
- 3 Кука на кабела
- 4 Изпускане на въздуха, работен въздух
- 5 Блокировка на смукателната тръба
- 6 Колело
- 7 Навлизане на въздуха, въздух за охлаждане на двигателя
- 8 Резервоар за отпадъци
- 9 Водеща ролка
- 10 Всмукателна глава
- 11 Всмукателен накрайник
- 12 Подова дюза (не е в обема на доставка)
- 13 Всмукателна тръба (не е в обема на доставка)
- 14 Скоба на водещите колела (само NT 55/1)
- 15 Дръжка за носене
- 16 Капак на филтъра
- 17 Плъзгаща скоба (само NT 55/1)
- 18 носач за всмукателната тръба
- 19 Огъната част (не е в обема на доставка)
- 20 Автоматично почистване на филтъра
- 21 Главен ключ
- 22 Плосък филтър
- 23 Почистване на филтъра
- 24 Носач за подова дюза или дюза за фурна
- 25 Захранващ кабел
- 26 Типова табелка

## Пускане в експлоатация

### Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

### Антистатична система

През заземения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин се предотвратяват образуването на искри и токови удари с електрически проводими принадлежности (опция).

## Сухо изсмукване

- При изсмукване на фин прах може допълнително да се използва мембранен хартиен филтър (специална принадлежност).

### Монтаж на мембрания филтър (специална принадлежност)

#### Фигура А

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Издърпайте мембрания филтър под ръба на резервоара.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

## Мокро изсмукване

### Отстраняване на мембрания филтър

#### Фигура В

- При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява мембрания филтър.

### Общи положения

- При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за мека мебел или фуги, респ. когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да се изключи функцията "Автоматично почистване на филтъра".
- При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.
- **При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.**
- При изсмукване на течности, съдържащи мазнини или грес, Ви препоръчваме комплекта за тресъръжаване за не проводящи течности, № за поръчка 2.641-560.0 (специална принадлежност).

- След приключване на мокрото изсмукване: Почистете плоския филтър с функцията за почистване на филтъра. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

### Връзка с клип

Фигура **C**

Много всмукателни маркучи (специални принадлежности) са оборудвани със система за клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

## Обслужване

### Внимание

*Най-късно след 50 почиствания на пеци плоският филтър трябва да се смени.*

### Внимание

*За да се гарантира сигурното действие на всмукателя, в никакъв случай не трябва да се смучи горещ въздух без прекъсване в продължение на повече от 5 минути.*

### Включване на уреда

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

### Автоматично почистване на филтъра

Уредът разполага с почистване на филтъра от нов вид, особено ефективно при фин прах. При това плоския филтър се почиства автоматично на всеки 15 секунди от въздушен поток (пулсиращ шум).

**Указание:** Автоматичното почистване на филтъра е включено фабрично.

**Указание:** Изключването/включването на автоматичното почистване на филтъра е възможно само при включен уред.

- Изключване на автоматичното почистване на филтъра:
- ➔ Задействайте шалтера. Контролната лампа в шалтера изгасва.

- Включване на автоматичното почистване на филтъра:
- ➔ Отново задействайте шалтера. Контролната лампа в шалтера свети зелено.

### Изключете уреда

- ➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
- ➔ Издърпайте щепсела.

### След всяка употреба

- ➔ Изпразнете резервоара.
- ➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

### Съхранение на уреда

Фигура **D**

- ➔ Всмукателния маркуч и мрежовия кабел се съхраняват в съответствие с фигурата.
- ➔ Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- ➔ Свалете всмукателната тръба с подовата дюза или дюзата за фурна от носача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.
- ➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

### Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.



## Грижи и поддръжка

### **⚠ Опасност**

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

### Смяна на плоския филтър

- Отворете капака на филтъра.
- Смяна на плоския филтър.
- Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

### Почистване на електродите

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Почистете електродите с четка.
- Еwentуално почистете комплекта за пресъоръжаване за не проводящи течности (специална принадлежност) с влажна кърпа.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

## Помощ при неизправности

### **⚠ Опасност**

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

### Смукателната турбина не работи

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел, мрежовия щепсел и електродите на уреда.
- Да се включи уредът.

### Всмукващата турбина изключва

- Изпразнете резервоара.

### Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

- Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.

- Еwentуално почистете комплекта за пресъоръжаване за не проводящи течности (специална принадлежност) с влажна кърпа.

### Смукателната сила намалява

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или плоския филтър.
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.
- Мембранный филтър (специална принадлежност) да се почисти под течаща вода респ. да се смени.
- Смяна на плоския филтър.

### Излизане на прах при изсмукване

#### Фигура **IV**

- Проверете/коригирайте коректното монтажно положение на плоския филтър.
- Смяна на плоския филтър.

### Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

- Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.
- Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.
- Използвайте респ. проверете комплекта за пресъоръжаване за не проводящи течности (специална принадлежност).

### Автоматичното почистване на филтъра не работи

- Всмукателният маркуч не е свързан.

### Автоматичното почистване на филтъра не може да се изключи

- Уведомете сервиза.

### Автоматичното почистване на филтъра не може да се включи

- Уведомете сервиза.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

За почистване на пещи могат да се използват само следните принадлежности:

Наименование	№ за поръчка	Броя
Всмукателен маркуч (съдържащ се в комплекта за пещи), антистатичен	4.440-731.0	1
Комплект за пещи, антистатичен	2.640-341.0	1
Плосък филтър	6.904-360.0	1
Мембранен филтър	6.904-212.0	1

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригиналните резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

**Тип:** 1.146-xxx

**Тип:** 1.184-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Приложими национални стандарти**

**5.957-602**

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0



Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Технически данни

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240
Честота	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. мощност	W	1380	1380
Номинална мощност	W	1200	1200
Съдържание на резервоара	l	34	54
Ниво на пълнене на течността	l	19	40
Количество въздух (макс.)	l/s	61	61
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Вид защита	--	IPX4	IPX4
Клас защита	--	I	I
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Дължина x широчина x височина	мм	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Типично собствено тегло	кг	12,8	16,5
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>			
Ниво на звука $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Неустойчивост $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Захранващ кабел</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Част №	Дължина на кабела
EU	6.649-531.0	7,5 м



  Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad süm- bolid . . . . .	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET . . . 1
Seadme elemendid . . . . .	ET . . . 2
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 2
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 3
Transport . . . . .	ET . . . 3
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 3
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	ET . . . 3
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 4
Garantii . . . . .	ET . . . 4
Lisavarustus ja varuosad . . . . .	ET . . . 5
EÜ vastavusdeklaratsioon . . . . .	ET . . . 5
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 6

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kasutusjuhendis olevad süm- bolid

### Oht

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

### Hoiaatus

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

### Ettevaatust

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.*

## Sihipärane kasutamine

### Hoiaatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud spetsiaalselt küpsetusahjude puhastamiseks.
- Kasutamine tsoonis 22 ei ole lubatud.
- Seade sobib professionaalseks kasutamiseks.

## Seadme elemendid

- 1 Elektroodid
- 2 Imivoolik (ei kuulu tarnekomplekti)
- 3 Kaablikonks
- 4 Õhu väljumisava, tööõhk
- 5 Imipea lukustus
- 6 Ratas
- 7 Õhu sisenemisava, mootori jahutusõhk
- 8 Mustusemahuti
- 9 Juhtratas
- 10 Imipea
- 11 Imitutsid
- 12 Põrandadüüs (ei kuulu tarnekomplekti)
- 13 Imitoru (ei kuulu tarnekomplekti)
- 14 Juhtrullide sang (ainult NT 55/1)
- 15 Kandekäepide
- 16 Filtrikate
- 17 Tõukesang (ainult NT 55/1)
- 18 Imitoru hoidik
- 19 Kaar (ei kuulu tarnekomplekti)
- 20 Automaatne filtripuhastus
- 21 Pealüliti
- 22 Madalvoltfilter
- 23 Filtri puhastamine
- 24 Põrandaotsaku või ahjuotsaku hoidik
- 25 Võrgukaabel
- 26 Tüübisilt

## Kasutuselevõtt

### Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

### Antistaatiline süsteem

Maandatud ühendustsude kaudu juhitakse ära staatilised laengud. Nii välditakse sädemete tekkimist ja elektrilööke lisavarustusse kuuluvatelt elektrit juhtivatelt tarvitutelt.

## Kuivimemine

- Peentolmu imemisel võib lisaks kasutada membraanfiltrit (lisavarustus).

### Membraanfiltrit paigaldamine (lisavarustus)

Joonis **A**

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Tõmmake membraanfiltrit üle mahuti serva.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

## Märgpuhastus

### Membraanfiltrit eemaldamine

Joonis **B**

- Märja mustuse imemiseks tuleb membraanfiltrit alati eemaldada.

### Üldist

- Märja mustuse imemisel polster- või ühendusdüüsiga või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav funktsioon "Automaatne filtripuhastus" välja lülitada.
- Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitage seade automaatselt välja.
- **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lülitage seade mahuti täitumisel välja. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.**
- Õli või rasva sisaldavaid vedelikke imedes soovitate paigaldada mittejuhtivate materjalide ümberehituskomplekti, tellimisnr 2.641-560.0 (lisavarustus).
- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadise ja Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

## Kiirühendus

Joonis **C**

Paljud imivoolikud (lisavarustus) on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

## Käsitsemine

### Ettevaatust

Hiljemalt pärast 50. ahju puhastamist tuleb lamevoltfilter välja vahetada.

### Ettevaatust

Et oleks tagatud imuri turvaline töö, ei tohi mingil juhul kuuma õhku rohkem kui 5 minutit järjest imeda.

### Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

### Automaatne filtripuhastus

Seade on varustatud uudse filtripuhastus-süsteemiga, mis on eriti tõhus peene tolmu puhul. Seejuures puhastab õhuvool madalvoltfiltrit iga 15 sekundi järel automaatselt (pulseeriv heli).

**Märkus:** Tehasepoolselt on automaatne filtripuhastus sisse lülitatud.

**Märkus:** Automaatse filtripuhastuse välja-/sisselülitamine on võimalik ainult siis, kui masin on sisse lülitatud.

- Automaatse filtripuhastuse väljalülitamine:
  - Vajutage lülitile. Kustub lülitil olev märgutuli.
- Automaatse filtripuhastuse sisselülitamine:
  - Vajutage uuesti lülitile. Põleb lülitil olev roheline märgutuli.

### Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

### Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

## Seadme ladustamine

### Joonis

- Säilitage imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Võtke imitoru koos pörandaotsaku või ahjuotsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### Oht

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

### Madalvoltfiltrite vahetamine

- Avage filtrikate.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

### Elektroodide puhastamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Puhastage elektroode harjaga.
- Vajadusel puhastage mittejuhtivate meediumide ümberehituskomplekti (li-savarustus) niiske lapiga.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

## Abi häirete korral

### ⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

### Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit, toitepistikut ja elektroode.
- Lülitage seade sisse.

### Imiturbiin lülitub välja

- Tühjendage paak.

### Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

- Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
- Vajadusel puhastage mittejuhtivate meediumide ümberehituskomplekti (lisavarustus) niiske lapiga.

### Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või madalvoltiltri ummistused.
- Kinnitage filtri kate korralikult.
- Puhastage või vahetage membraanfiltrit (lisavarustus) voolava vee all.
- Vahetage madalvoltilfilter.

### Toim pääseb imemisel välja

#### Joonis

- Kontrollige/korrigeerige madalvoltiltri paigaldusasendit.
- Vahetage madalvoltilfilter.

## Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

- Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
- Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.
- Kasutage või kontrollige mittejuhtivate materjalide ümberehituskomplekti (lisavarustus).

## Automaatne filtripuhastus ei tööta

- Imivoolik ei ole ühendatud.

## Automaatset filtripuhastust ei saa välja lülitada

- Pöörduge klienditeenindusse.

## Automaatset filtripuhastust ei saa sisse lülitada

- Pöörduge klienditeenindusse.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

Küpsetusahjude puhastamiseks tohib kasutada ainult järgmisi tarvikuid:

Nimetus	Tellimisnr.	Tükki
Imivoolik (sisaldub küpsetusahju komplektis), antistaatiline	4.440-731.0	1
Küpsetusahju komplekt, antistaatiline	2640-341.0	1
Madalvoltfilter	6 904-360.0	1
Membraanfilter	6 904-212.0	1

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Märg- ja kuivtolmuimeja

**Tüüp:** 1.146-xxx

**Tüüp:** 1.184-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Kohaldatud riiklikud standardid**

-

### 5.957-602

Allakirjutatud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01



## Tehnilised andmed

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Sagedus	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380
Nominaalvõimsus	W	1200	1200
Paagi maht	l	34	54
Vedeliku täitekogus	l	19	40
Õhukogus (maks.)	l/s	61	61
Alarõhk (maks.)	kPa (millibaari)	23,0 (230)	23,0 (230)
Kaitse liik	--	IPX4	IPX4
Elektriohutusklass	--	I	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tüüpiline töömäss	kg	12,8	16,5
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>			
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Võrgukaabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	6 649-531.0	7,5 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli . . . . .	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV . . . 1
Aparāta elementi . . . . .	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV . . . 2
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 3
Transportēšana . . . . .	LV . . . 3
Glabāšana . . . . .	LV . . . 3
Kopšana un tehniskā apkope	LV . . . 3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 4
Garantija . . . . .	LV . . . 4
Piederumi un rezerves daļas	LV . . . 5
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 5
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 6

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmēģiniet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### **Bīstami**

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.*

### **Brīdinājums**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

### **Uzmanību**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

### **Brīdinājums**

*Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.*

- Nosūcējs ir paredzēts speciāli cepeškrāšņu nosūkšanai.
- Izmantošana 22. zonā nav pieļaujama.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem mērķiem.

## Aparāta elementi

- 1 Elektrodi
- 2 Sūkšanas šļūtene (nav iekļauta piegādes komplektā)
- 3 Kabeļa aķis
- 4 Gaisa izplūde, saspiegts gaiss
- 5 Sūkšanas galviņas fiksators
- 6 Ritenis
- 7 Gaisa ieplūde, motora dzesēšanas gaiss
- 8 Netīrumu tvertne
- 9 Vadrullītis
- 10 Sūkšanas galviņa
- 11 Sūkšanas uzgalis
- 12 Grīdas sprausla (nav iekļauta piegādes komplektā)
- 13 Sūkšanas caurule (nav iekļauta piegādes komplektā)
- 14 Vadrullīšu stiprinājums (tikai NT 55/1)
- 15 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 16 Filtra pārsegs
- 17 Stumšanas rokturis (tikai NT 55/1)
- 18 Sūkšanas caurules turētājs
- 19 Līkums (nav iekļauts piegādes komplektā)
- 20 Automātiskā filtra attīrīšana
- 21 Galvenais slēdzis
- 22 Plakani salocītais filtrs.
- 23 Filtra tīrīšana
- 24 Grīdas vai cepeškrāsns tīrīšanas sprauslas turētājs
- 25 Tīkla kabelis
- 26 Datu plāksnīte

## Ekspluatācijas uzsākšana

### Uzmanību

*Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.*

### Antistatiskā sistēma

Pa saņemto pieslēguma uzdevu tiek novadīti statiskie lādiņi. Tādējādi ar strāvu vadītiem piederumiem (opcija) tiek novērsta dzirksteļu veidošanās un strāvas triecieni.

## Sausā sūkšana

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var izmantot membrānas filtru (papildpiederums).

### Membrānas filtra ielikšana (papildpiederums)

Attēls **A**

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Pārvelciet membrānas filtru pāri tvertnes malai.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

## Mitrā sūkšana

### Membrānas filtra izņemšana

Attēls **B**

- Uzsūcot slapjus netīrumus, membrānas filtrs vienmēr ir jāizņem.

### Vispārīgā informācija

- Uzsūcot slapjus netīrumus ar sprauslu mīkstu mēbeļu tīrīšanai vai spraugu tīrīšanai vai, ja no kāda trauka tiek uzsūkts lielākoties ūdens, ieteicams atslēgt "Automātisko filtra tīrīšanas" funkciju.
- Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
- **Strāvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
- Uzsūcot eļļu vai taukus saturošus šķidrumus, mēs iesakām iemontēt papildkomplektu strāvu nevadošām vielām, pasūt. Nr. 2.641-560.0 (papildpiederums).
- Pēc mitrās sūkšanas: plakani salocīto filtru iztīrīt ar filtra tīrīšanas sistēmu. Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatiņu un izžāvēt.

### Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls **C**

Daudzas sūkšanas šļūtenes (papildpiederumi) ir aprīkotas ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var pieslēgt visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

## Apkalpošana

### Uzmanību

Vēlākais pēc 50 cepeškrāsns tīrīšanas reizēm ir jānomaina plakani salocītais filtrs.

### Uzmanību

Lai nodrošinātu nosūcēja drošu darbību, nekādā gadījumā nedrīkst nepārtraukti ilgāk kā 5 minūtes sūkt karstu gaisu.

### Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

### Automātiskā filtra iztīrīšana

Ierīcei ir jauna veida filtru tīrīšanas sistēma, kas ir īpaši efektīva tad, ja sūc smalkus putekļus. Tādējādi plakanrievu filtrs ik pēc 15 sekundēm ar strauju gaisa plūsmu tiek automātiski iztīrīts (pulsējoša skaņa).

**Norāde:** Automātiskā filtra tīrīšana atbilstoši rūpnīcas iestatījumiem ir ieslēgta.

**Norāde:** Automātiskās filtra tīrīšanas izslēgšana/ieslēgšana iespējama tikai tad, ja ir ieslēgts aparāts.

- Automātiskās filtru tīrīšanas izslēgšana:
  - nospiediet slēdzi. Slēdzī izdziest kontrollampiņa.
- Automātiskās filtru tīrīšanas ieslēgšana:
  - nospiediet slēdzi atkārtoti. Slēdzī iedegas zaļa kontrollampiņa.

### Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

### Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Aparātu no ārpusēs un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

## Aparāta uzglabāšana

### Attēls D

- Sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli uzglabājiet, kā norādīts attēlā.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas vai cepeškrāsns tīrīšanas sprauslu no turētāja. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ Bīstami

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Plakanrievu filtra nomaiņa

- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

### Elektrodu valymas

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Ar suku notīrīt elektrodus.
- Vajadzības gadījumā notīriet papildkomplektu strāvu nevadošām vielām (papildpiederums) ar mitru lupatiņu.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### **Bīstami**

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

### **Sūkšanas turbīna nedarbojas**

- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli, kontaktdakšu un elektrodus.
- Ieslēdziet ierīci.

### **Sūkšanas turbīna atslēdzas**

- Iztukšojiet tvertni.

### **Sūkšanas turbīnu pēc tvertņu iztukšošanas nevar iedarbināt**

- Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
- Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
- Vajadzības gadījumā notīriet papildkomplektu strāvu nevadošām vielām (papildpiederums) ar mitru lupatiņu.

### **Iesūkšanas spēks samazinās**

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
- Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
- Izmazgājiet membrānas filtru (papildpiederums) zem tekoša ūdens vai nomainiet to.
- Nomainiet plakanrievu filtru.

### **Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā**

#### Attēls

- Pārbaudiet plakanrievu filtra pareiza novietojuma pārbaudi/koriģējiet to.
- Nomainiet plakanrievu filtru.

## Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrīšana)

- Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
- Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrums uzpildes līmeni.
- Izmantojiet jeb pārbaudiet papildkomplektu strāvu nevadošām vielām (papildpiederums).

### **Nedarbojas automātiskā filtru tīrīšana**

- Nav pievienota sūkšanas šļūtene.

### **Nevar atslēgt automātisko filtru tīrīšanu**

- Informējiet klientu dienestu.

### **Nevar ieslēgt automātisko filtru tīrīšanu**

- Informējiet klientu dienestu.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

Cepeškrāšņu tīrīšanai drīkst izmantot tikai šādus piederumus:

Nosaukums	Pasūtījuma nr.	Skaits
Sūkšanas šjūtene (iekļauta cepeškrāsnī), antistatiska	4.440-731.0	1
Cepeškrāsns komplekts, antistatisks	2.640-341.0	1
Plakani salocītais filtrs.	6.904-360.0	1
Membrānas filtrs	6.904-212.0	1

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

**Tips:** 1.146-xxx

**Tips:** 1.184-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Izmantotie valsts standarti:**

-

### 5.957-602

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tehniskie dati

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. jauda	W	1380	1380
Nominālā jauda	W	1200	1200
Tvertnes tilpums	l	34	54
Iepildāmais šķidrums daudzums	l	19	40
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Aizsardzība	--	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase	--	I	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Garums x platums x augstums	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipiskā darba masa	kg	12,8	16,5
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>			
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Nenoteiktība $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Tīkla kabelis</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	6.649-531.0	7,5 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga . . . . .	LT	. . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai . . . . .	LT	. . . 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT	. . . 1
Prietaiso dalys . . . . .	LT	. . . 2
Naudojimo pradžia . . . . .	LT	. . . 2
Valdymas . . . . .	LT	. . . 3
Transportavimas . . . . .	LT	. . . 3
Laikymas . . . . .	LT	. . . 3
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT	. . . 3
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT	. . . 4
Garantija . . . . .	LT	. . . 4
Priedai ir atsarginės dalys . . . . .	LT	. . . 5
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT	. . . 5
Techniniai duomenys . . . . .	LT	. . . 6

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### Pavojus

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### Įspėjimas

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### Atsargiai

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Naudojimas pagal paskirtį

### Įspėjimas

*Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelėms siurbti.*

- Šis siurblys skirtas orkaitėms išsiurbti.
- Draudžiama naudoti 22 zonoje.
- Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.



## Prietaiso dalys

- 1 Elektrodai
- 2 Siurblio žarna (neteikiama kartu su prietaisu)
- 3 Kabelio kablys
- 4 Oro išėjimo anga, darbinis oras
- 5 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 6 Ratas
- 7 Oro įėjimo anga, variklio aušinimo oras
- 8 Purvo rezervuaras
- 9 Vairuojamasis ratukas
- 10 Siurblio viršutinė dalis
- 11 Siurbimo antvamzdis
- 12 Antgalis grindims (neteikiamas kartu su prietaisu)
- 13 Siurbimo vamzdis (neteikiamas kartu su prietaisu)
- 14 Kreipiamųjų ratukų rankena (tik NT 55/1)
- 15 Rankena
- 16 Filto dangtelis
- 17 Stūmimo rankena (tik NT 55/1)
- 18 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 19 Atvamzdis (neteikiamas kartu su prietaisu)
- 20 Automatinis filto valymas
- 21 Pagrindinis jungiklis
- 22 Plokščiasis gofruotas filtras
- 23 Filto valymas
- 24 Antgalio grindims arba orkaitėms laikiklis
- 25 Elektros laidas
- 26 Duomenų lentelė

## Naudojimo pradžia

### Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

### Antistatinė sistema

Statinė įkrova pašalinama įžemintomis jungtimis. Taip pasirenkami priedai laidininkai apsaugomi nuo kibirkščiavimo ir srovės smūgių.

## Sausas valymas

- Siurbdami smulkias dulkes galite papildomai naudoti membraninį filtrą (specialus priedas).

### Membraninio filtro (specialus priedas) įdėjimas

Paveikslas **A**

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Membraninį filtrą traukite per talpyklos kraštą.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

## Drėgnas valymas

### Membraninio filtro išėmimas

Paveikslas **B**

- Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite membraninį filtrą.

### Bendroji informacija

- Siurbdami drėgnus nešvarumus antgaliu minkštiems apmušalams ar plyšiams arba siurbdami vandenį iš tam tikro rezervuaro, išjunkite automatinio filtro valymo funkciją.
- Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
- **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinkite.**
- Siurbiant alyvos arba riebalų sudėtyje turinčius skysčius, patariame naudoti specialų rinkinį nelaidžioms medžiagoms (specialus priedas), užsakymo Nr. 2.641-560.0.
- Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite filtro valikliu; elektrodus nuvalykite šepetiu; rezervuarą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

## Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **C**

Daugumą siurblio žarnų (specialūs priedai) turi spaustukų sistemas. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

## Valdymas

### Atsargiai

*Vėliausiai po 50 orkaičių valymų pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.*

### Atsargiai

*Siekdami užtikrinti saugų siurblių eksploatavimą, jokių būdu nesiurbkite ilgiau nei 5 minutes karšto oro.*

## Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

## Automatinis filtro valymas

Jūsų siurblyje yra įmontuota nauja filtro valymo sistema, ypač veiksminga valant smulkias dulkes. Plokščiasis klostuotas filtras kas 15 sekundžių automatiškai išvalo oro smūgiu (pasigirsta pulsuojantis garsas).

**Pastaba:** automatinis filtro valymas įjungiamas gamykloje.

**Pastaba:** automatinio filtro valymą išjungti ir įjungti galima tik tada, kai įjungtas prietaisas.

- Automatinės filtro valymo sistemos išjungimas:
  - paspauskite jungiklį. Užgęsta kontrolinė jungiklio lemputė.
- Automatinės filtro valymo sistemos įjungimas:
  - dar kartą paspauskite jungiklį. Kontrolinė jungiklio lemputė žiba žaliai.

## Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

## Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

## Prietaiso laikymas

Paveikslas **D**

- Siurbimo žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniamis neprieinamoje patalpoje.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdį su antgaliu grindims arba orkaitėms. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

## Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

- Atidarykite filtro dangtelį.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifikuotų.

## Elektrodų valymas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Elektrodus nuvalykite šepetiu.
- Jei reikia, drėgna šluoste išvalykite specialų rinkinį nelaidžioms medžiagoms (specialus priedas).
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ Pavojus

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

### Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį, kištuką ir elektrodus.
- Įjunkite prietaisą.

### Siurblio turbina išsijungia

- Ištuštinkite kamerą.

### Ištuštintus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

- Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
- Šepetiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- Jei reikia, drėgna šluoste išvalykite specialų rinkinį nelaidžioms medžiagoms (specialus priedas).

### Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusius kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- Išplaukite membraninį filtrą (specialusis priedas) po tekančiu vandeniu arba pakeiskite.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

## Siurbimo metu dulksės šalinamos laukan

### Paveikslas

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras ir, jei reikia, pataisykite.
- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

### Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- Šepetiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- Nuolat stebėkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.
- Naudokite ir patikrinkite specialų rinkinį nelaidžioms medžiagoms (specialus priedas).

### Neveikia automatinė filtro valymo sistema

- Neprijungta siurbimo žarna.

### Neišsijungia automatinio filtro valymo sistema

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Neįsijungia automatinio filtro valymo sistema

- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

Orkaitėms valyti naudokite tik šiuos priedus:

Pavadinimas	Užsakymo Nr.	Vnt.
antistatinę siurbimo žarną (yra orkaitės valymo rinkinyje)	4.440-731.0	1
antistatinį orkaitės valymo rinkinį	2.640-341.0	1
Plokščiasis gofruotas filtras	6.904-360.0	1
Membraninis filtras	6.904-212.0	1

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Drėgno ir sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.146-xxx

**Tipas:** 1.184-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Taikomi nacionaliniai standartai:**

-

**5.957-602**

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Techniniai duomenys

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Dažnis	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. galia	W	1380	1380
Nominalioji galia	W	1200	1200
Kameros talpa	l	34	54
Skysčio užpildymo lygis	l	19	40
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Saugiklio rūšis	--	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė	--	I	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Tipinė eksploatacinė masė	kg	12,8	16,5
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>			
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	67	67
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Maitinimo kabelis</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	6.649-531.0	7,5 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Перелік

Захист навколишнього середовища . . . . .	UK . . . 1
Знаки у посібнику . . . . .	UK . . . 1
Правильне застосування . . . . .	UK . . . 2
Елементи приладу . . . . .	UK . . . 2
Введення в експлуатацію . . . . .	UK . . . 2
Експлуатація . . . . .	UK . . . 3
Транспортування . . . . .	UK . . . 4
Зберігання . . . . .	UK . . . 4
Догляд та технічне обслуговування . . . . .	UK . . . 4
Допомога у випадку неполадок . . . . .	UK . . . 4
Гарантія . . . . .	UK . . . 5
Приладдя й запасні деталі . . . . .	UK . . . 5
Заява при відповідності Європейського співтовариства . . . . .	UK . . . 6
Технічні характеристики . . . . .	UK . . . 7

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Знаки у посібнику

#### **⚠ Обережно!**

*Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

#### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

#### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

### ⚠ Попередження

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

- Цей пилосос спеціально призначений для очищення духовок.
- Застосування в зоні 22 недопустимо.
- Цей пристрій призначено для промислового використання.

## Елементи приладу

- 1 Електроди
- 2 Всмоктувальний шланг (не входить до комплекту постачання)
- 3 Гачки для кабелю
- 4 Отвір для випуску повітря, робоче повітря
- 5 Фіксація головки всмоктування
- 6 Колесо
- 7 Повітрозабирач, повітря для охолодження двигуна
- 8 Ємкість для бруду
- 9 Спрямовувальний валець
- 10 Головка всмоктування
- 11 Усмоктувальний патрубок
- 12 Форсунка для чищення підлоги (не входить до комплекту постачання)
- 13 Всмоктувальна трубка (не входить до комплекту постачання)
- 14 Ручка поворотних коліщат (тільки NT 55/1)
- 15 Ручка
- 16 Кришка фільтра
- 17 Тягова ручка (тільки NT 55/1)
- 18 Тримач для всмоктувальної трубки
- 19 Коліно (не входить до комплекту постачання)
- 20 Автоматичне очищення фільтра
- 21 Головний вимикач
- 22 Плоский складчастий фільтр
- 23 Очистка фільтра
- 24 Тримач форсунки для чищення підлоги або духовки
- 25 Мережевий кабель
- 26 Заводська табличка

## Введення в експлуатацію

### Увага!

*Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.*

### Система антистатик

Статичні заряди видаляються завдяки заземленому сполучному патрубку. Таким чином, виключаються іскріння і враження струмом від електропровідних аксесуарів (опція).

### Пилосос для сухої очистки

- При всмоктуванні тонкого пилу додатково можна використовувати мембранний фільтр (спеціальне обладнання).

### Установка мембранного фільтра (спеціальне обладнання)

Малюнок **A**

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Одягніть мембранний фільтр на краї баку.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

### Вологе прибирання

### Видалення мембранного фільтра

Малюнок **B**

- При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати мембранний фільтр (спеціальне обладнання).

### Загальні положення

- При засмоктуванні вологого бруду форсункою для чищення оббивки або стиків, а також у тих випадках, коли з резервуара переважно відкачується вода, рекомендується відключення функції «Автоматичне чищення фільтра».
- При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.

- Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження при свердлінні, масла та жири), при наповненні резервуара прилад не відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуара необхідно вчасно видаляти його вміст.
- При всмоктуванні рідин, що містять масло або жир, радимо встановлювати комплект для переоснащення, що використовується для діелектриків, номер для замовлення 2.641-560.0 (спеціальне обладнання)
- Після завершення чищення у вологому режимі: Виконати чищення складчастого фільтра за допомогою системи для чищення фільтру. Електроди очистити за допомогою щітки. Резервуар очистити за допомогою вологого рушника та висушити.

### Пружинний контакт

Малюнок **С**

Багато всмоктуючих шлангів (спеціальне обладнання) оснащені пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

## Експлуатація

**Увага!**

Плаский складаний фільтр повинен бути замінений щонайбільше після 50 очисток духовок.

**Увага!**

Для забезпечення відповідного функціонування пиłosоса забороняється всмоктувати гаряче повітря довше 5 хвилин без перерви.

### Ввімкнення пристрою

- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкнути пристрій через головний вмикач.

### Автоматичне очищення фільтра

Прилад має новий пристрій очищення фільтра, який особливо ефективний при роботі з дрібним пилом. При цьому за допомогою подачі повітря кожні 15 секунд відбувається автоматичне чищення складчастого фільтра (пульсуючий звук).

**Вказівка:** Автоматичне чищення фільтру завершиться самостійно.

**Вказівка:** Вмикання та вимикання автоматичного чищення фільтру можливо тільки при включеному пристрої.

- Вимкнути автоматичне очищення фільтра:
  - Натиснути на перемикач. Погасне зелена контрольна лампочка на вимикачі.
- Увімкнути автоматичне очищення фільтра:
  - Знову натиснути на перемикач. Загориться зелена контрольна лампа на вимикачеві.

### Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

### Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пиłosоса та протерти його вологим рушником.

### Зберігати пристрій

Малюнок **В**

- Зберігати всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.



## Транспортування

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

- Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги або духовки із тримача. Для перенесення пристрою його необхідно брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

### **⚠ Обережно!**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### **Заміна складчастого фільтра**

- Відкрити кришку фільтра.
- Замінити складчастий фільтр.
- Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиклик.

## Очистити електроди

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Електроди очистити за допомогою щітки.
- В разі потреби очистити комплект для переоснащення, що використовується для діелектриків (спеціальне обладнання), за допомогою вологої ганчірки.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

## Допомога у випадку неполадок

### **⚠ Обережно!**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### **Всмоктувальна турбіна не працює**

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель, штепсельну вилку та електроди пристрою.
- Включіть пристрій.

### **Всмоктувальна турбіна відключається**

- Випорожнити резервуар.


### **Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається**

- Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.
- В разі потреби очистити комплект для переоснащення, що використовується для діелектриків (спеціальне обладнання), за допомогою вологої ганчірки.

## Знизилась сила всмоктування

- Видалити сміття з всмоктувального сопла, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
- Правильно зафіксувати кришка фільтра.
- Очистити під проточною водою або замінити мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- Замініть складчастий фільтр.

## При всмоктуванні виходить пил

Малюнок 

- Перевірити правильність встановлення складчастого фільтру або внести виправлення.
- Замініть складчастий фільтр.

## Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

- Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.
- При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.
- Використати або перевірити комплект для переоснащення, що використовується для діелектриків (спеціальне обладнання).

## Не виконується автоматичне чищення фільтра

- Всмоктувальний шланг не підключений.

## Автоматичне чищення фільтра не вмикається

- Звернутися до служби підтримки користувачів.

## Автоматичне чищення фільтра не вмикається

- Звернутися до служби підтримки користувачів.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

Для очистки духовок дозволяється використовувати лише наступне обладнання:

Позначення	№ замовлення	Штук
Шланг (входить до комплекту духовки), антистатичний	4.440-731.0	1
Комплект духовки, антистатичний	2.640-341.0	1
Плоский складчастий фільтр	6.904-360.0	1
Мембранний фільтр	6.904-212.0	1

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Пилосос для сухого та вологого всмоктування

**Тип:** 1.146-xxx

**Тип:** 1.184-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Запропоновані національні норми**


-

### 5.957-602

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212


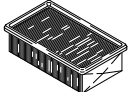
Winnenden, 2010/09/01

## Технічні характеристики

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Номінальна напруга	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. потужність	Вт	1380	1380
Номінальна потужність	Вт	1200	1200
Місткість резервуару	л	34	54
Об'єм заповнення рідини	л	19	40
Кількість повітря (макс.)	л/с	61	61
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)	23,0 (230)
Ступінь захисту	--	IPX4	IPX4
Клас захисту	--	I	I
Гніздо під'єднання шлангу (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Типова робоча вага	кг	12,8	16,5
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(А)	67	67
Небезпека $K_{pA}$	дБ(А)	1	1
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Мережний кабель</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	6.649-531.0	7,5 м

## Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres


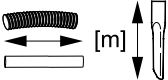











		
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Flachfaltenfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 35/1	6.904-212	6.904-360
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 55/1	6.904-212	6.904-360
Menge Quantity Quantité	1	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	
Abrasiv Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides		X

\* Staubklasse M, Rückhaltevermögen  $\geq 99,9$  %


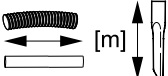


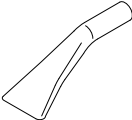
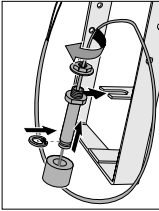
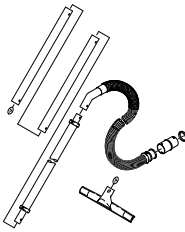
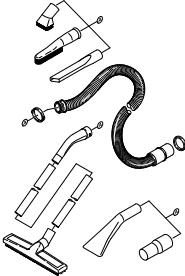
\* Dust class M, Retention  $\geq 99,9$  %

\* Classe de poussière M, Conservation  $\geq 99,9$  %

## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242 6.906-321 6.906-279 6.906-546 6.906-714	C 35 C 35 C 35 C 40 C 40 C 40 EL C 40 Oil	2,5 4,0 10,0 4,0 10,0 4,0 4,0	
	6.906-237 6.906-277 6.906-344	C 35 C 35 EL C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5 2,5 2,5	
	5.031-718 5.031-939 5.031-904 5.032-427	DN 35 DN 35 EL C/DN 40 C/DN 40 EL		
	6.900-514 6.900-275	DN 35 M DN 40 M	0,5 0,5	
	6.906-513 6.906-384 6.906-554 6.903-018 6.906-383	DN 35 DN 35 M DN 40 DN 40 M DN 40 M		360 370 360 370 450
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922 6.906-240 6.903-033	DN 35 M DN 35 DN 40	0,5 0,25 0,29	
	6.902-104 6.902-105	DN 35 DN 40	0,2 0,2	
	6.903-862	DN 35		

## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	6.900-425 2.863-147	DN 35 hard DN 35 soft	0,25 0,25	
	6.906-108	DN 35	0,32	
	2.641-560	Umbausatz für nichtleitende Medien, Upgrade kit for nonconducting media, Kit de modification pour les fluides non conducteurs		
	2.640-341	DN 35 A Backofenset, Oven kit, Kit de four		
	2.640-436	DN 35 EL Bäckerset, Bakery kit, Kit de boulangerie		

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique

C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip

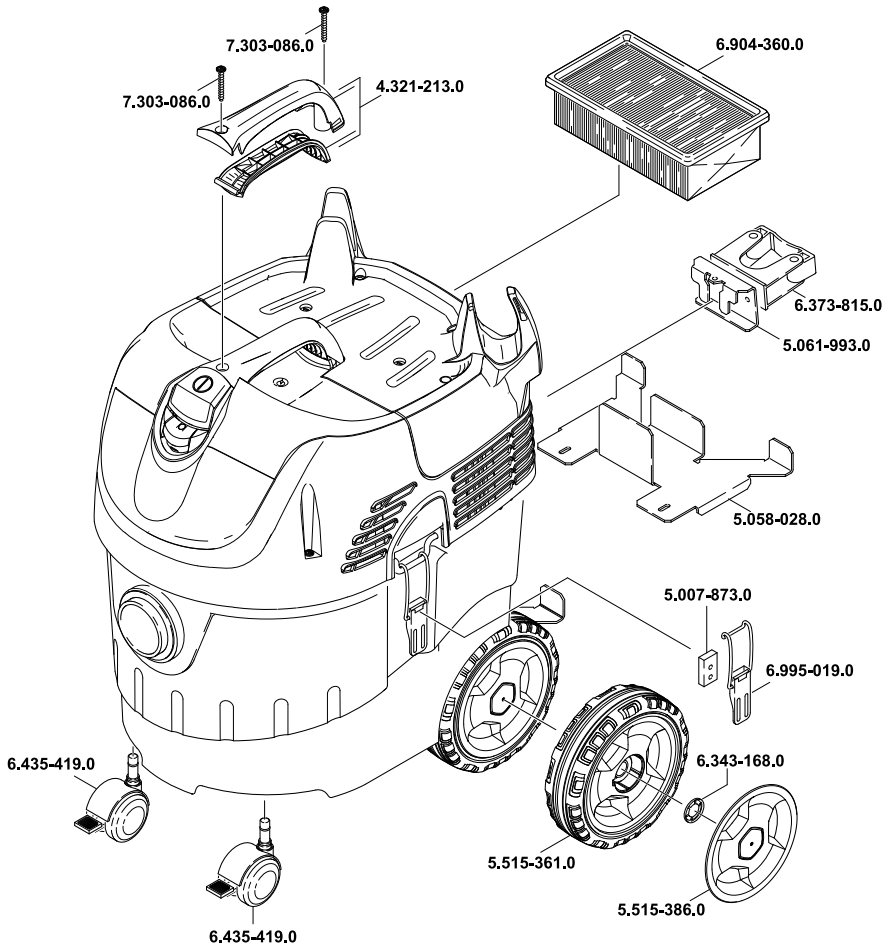
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône

M = Metall, metal, métal

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

A = antistatisch, antistatic, antistatique

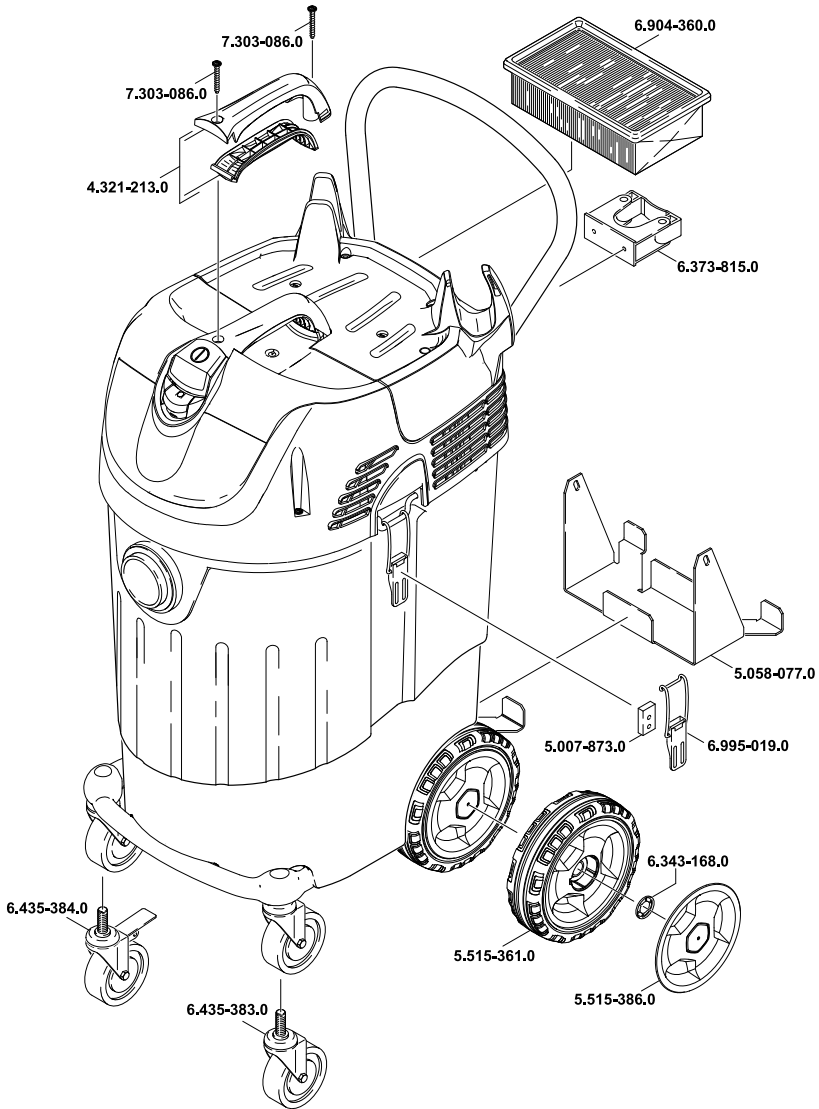
# NT 35/1 Tact Bs



5.965-882.0 19.02.2013



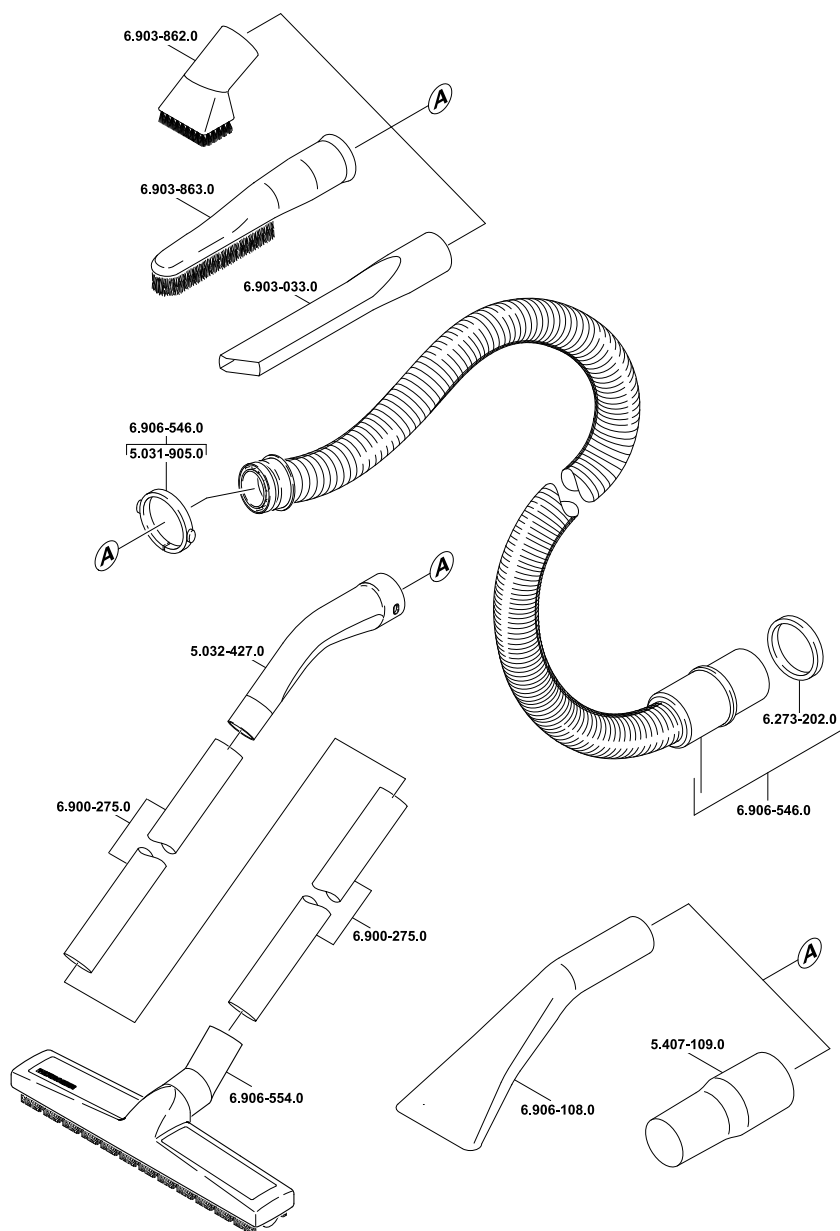
# NT 55/1 Tact Bs



5.965-882.0 19.02.2013

# Bäckerset / Bakery kit / Kit de boulangerie

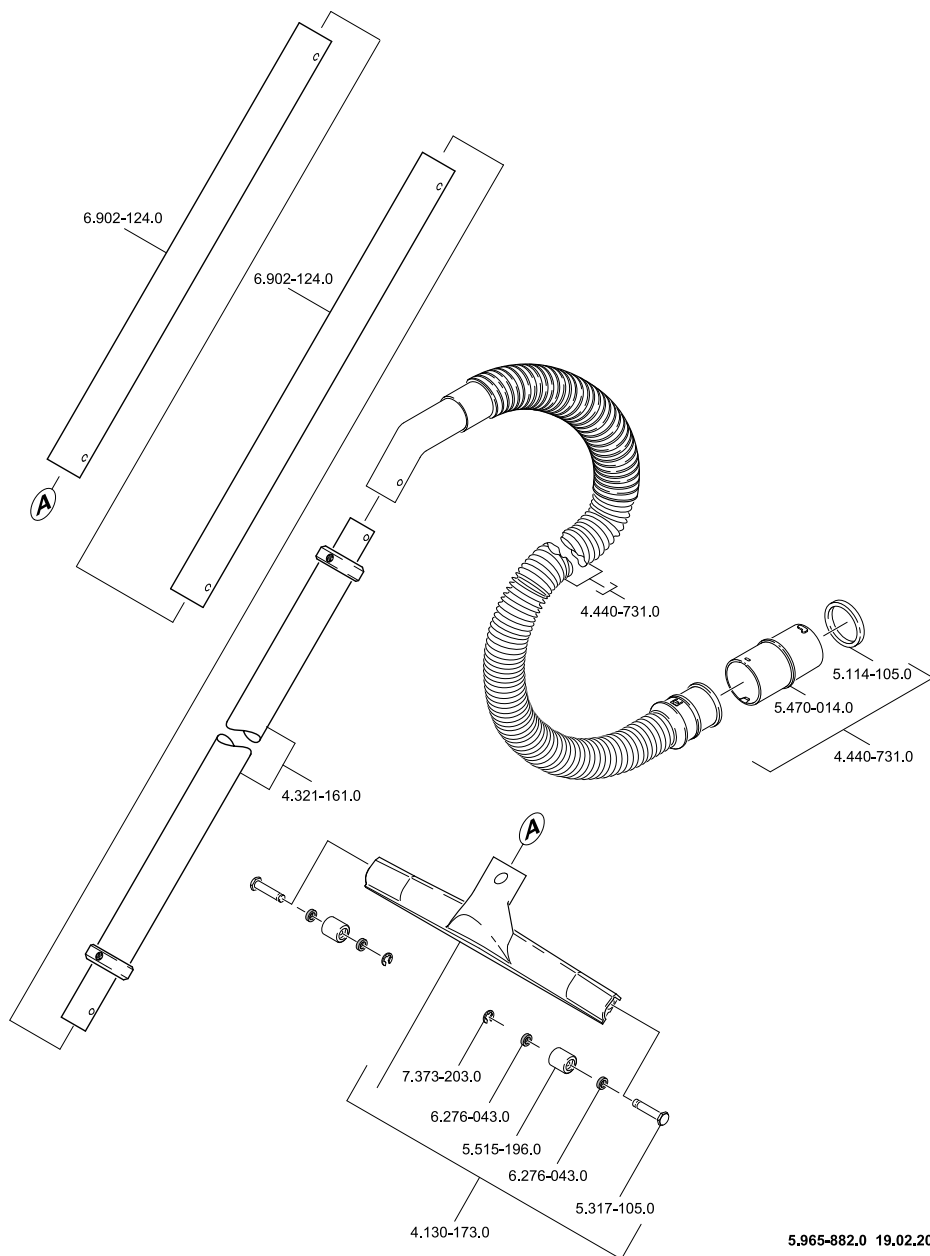
2.640-436.0



5.965-882.0 19.02.2013

# Backofenset / Oven kit / Kit de four

2.640-341.0



5.965-882.0 19.02.2013





<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**ЧИСТАЯ**  
**КОМПАНИЯ**

Чистая компания

**8 (800) 250-39-39**

Звонок по России бесплатный

[www.chisto.ru](http://www.chisto.ru)

[sales@chisto.ru](mailto:sales@chisto.ru)